

Sarác Máh Cũai Rasũq Santoiq Atõng

Sarác Máh Cũai Rasũq nâi, sa-ũi cũai chanchóm Samu-ẽl chĩc sám 1000 cumo nhũang dõĩ Yê-su. Án ruaih loah tẽ máh ranác tốp I-sarel táq bo dõĩ yũah bũn puo cõt sõt. Dũ náq cũai táq puai rangũh alóĩ bũm; ma Yiang Sursĩ rươh cũai sõt dõq rasũq máh cũai proai. Máh cũai sõt nâi bũn mút pahõm ẽ rachuai tốp I-sarel yõn vót tẽ cũai par-ũal alóĩ. Bũn manoaq tẽ tốp ki, ramũh Sam-sôn, la cũai rêng lứq.

Khân cũai I-sarel tở bũn tanoang tapũng chóc Yiang Sursĩ, ki Yiang Sursĩ yõn alóĩ ramóh ranác túh coat lứq. Ma khân alóĩ ngin kho máh ọc lôih cốp pĩh loah chu Yiang Sursĩ, ki Yiang Sursĩ chuai amoong alóĩ nhơ máh cũai rasũq.

Tốp Yuda Cốp Tốp Si-mê-ôn Cốp Adô-ni-baséc

¹ Vót Yô-sũa cuchĩt, máh cũai I-sarel blớh Yiang Sursĩ neq: “Tẽ nheq tũh tốp hếq, tốp aléq o yõn loõh chĩl cũai Cana-an nhũang?”

² Yiang Sursĩ ta-õĩ neq: “Yõn tốp Yuda pờq chĩl nhũang, yuaq cứq ẽ yõn tốp alóĩ bũn ndõm nhũang cutếq.”

³ Chơ tốp Yuda sarhõng cốp tốp Si-mê-ôn neq: “Sếq anhia loõh chĩl parnoi cốp tốp hếq pờ cutếq Yiang Sursĩ khoiq chiau yõn hếq ndõm. Khân tốp anhia pruum chĩl cũai Cana-an parnoi cốp

tōp hēq, nō-ra tōp hēq lūr̄q pōq chíl chuai loah tē tōp anhia pō cutēq Yiang Sursī khoiq anoat yōn anhia.”

Tōp Si-mê-ôn pruan pōq cōp tōp alói.

⁴ Toâq tōp Yuda chōn rachíl, Yiang Sursī chuai tōp alói chíl riap tōp Cana-an cōp tōp Pê-rasit. Tōp alói bŭn cachĩt cūai muoi chíl ngin náq pō vil Bê-séc. ⁵ Ma tōp Cana-an cōp tōp Pê-rasit lúh pláh chap nheq. Bo tōp Yuda rachíl pō vil Baséc, alói tamóh puo Adô-ni-baséc. ⁶ Puo nâi lúh tooq, ma tōp Yuda rapuai, bŭn satōm cōp cōp án. Tōp alói cōh ngcúm atĩ cōp ngcúm ayŭng án. ⁷ Adô-ni-baséc pai neq: “Cúq khoiq cōh ngcúm atĩ cōp ngcúm ayŭng puo tapul chíl náq; tōp alói ốt tutōiq cha sana nhup cachōng cúq chi-cha. Ma sanua, Yiang Sursī táq chók cúq machōng cúq khoiq táq chók tōp puo ki chơ.”

Moâm ki, tōp alói catĩng án dŭng chu vil Yaru-salem, cōp án cuchĩt pō ntōq ki.

Tōp Yuda Cheng Ndōm Yaru-salem Cōp Hep-rôn

⁸ Tōp Yuda mut chíl vil Yaru-salem cōp cheng bŭn. Alói tráh nheq cūai proai toâq pla dau cōp chōng vil hō. ⁹ Moâm ki, tōp alói pōq chíl tōp Cana-an ốt tâng máh dŭal cōp cōh, yŭng cōh, cōp tâng ntōq aiq coah angia purn. ¹⁰ Tōp alói dŭng tahan pōq chíl cūai Cana-an pō vil Hep-rôn. (Tē nhũang vil nâi noau dōq Ki-riat Ar-ba.) Alói chíl riap máh tōng toiq Sê-sai, Ahi-man, cōp Tal-mai.

Ôt-niel Chíl Ĩt Vil Dabir

¹¹ Vót ki ên, tốp Yuda dưng máh tahan pờq chíl vil Dabir (noau dờq vil ki ramứh Ki-riat Sê-phơ hữ). ¹² Ma Calep pai neq: “Khân cūai aléq chíl bữn vil Dabir, cứq ễ yỗn án racoaiq cớp Ac-sa con cumữr cứq.”

¹³ Chơ Ôt-niel con samiang Kê-na, cớp ramon Calep, chíl bữn vil ki. Ngkíq Calep chiau con cumữr án yỗn racoaiq cớp Ôt-niel. ¹⁴ Ma bữn muoi tangái Ôt-niel radững lacuoi án yỗn sẽq muoi tâm cutếq tể mpoaq. Toâq Ac-sa sẽng tể cloong aséh dễn, mpoaq án blớh neq: “Ntróu con ễ bữn?”

¹⁵ Con án ta-ôi: “Cứq con yoc ễ bữn cutếq bữn dờq mec, yuaq ntốq mpoaq khoiq yỗn cứq la cutếq khỗ.”

Ngkíq Calep chiau cutếq bân dờq mec coah pờng cớp coah pưn cheq vil Hep-rôn yỗn con án.

Tốp Ben-yamin Cớp Tốp Yuda Chíl Riap

¹⁶ Yacũn Mũi-se la tể tốp Kê-nit; tể nhũang tống toiq yacũn án loỏh tể Vil Nỡm Tarểc* muoi prớh cớp tốp Yuda, chơ toâq ốt parnơi cớp cūai ca ốt tâng ntốq aiq tâng cruang Yuda, yáng angia pưn vil Arat. ¹⁷ Chơ tốp Yuda cớp tốp Si-mê-ôn loỏh pờq rachíl parnơi; tốp alóí chíl riap cūai Cana-an pỡ vil Sê-phot, cớp alóí talốh vil ki cốt ralốh nheq. Alóí amứh vil ki ramứh tamái, la vil Hor-ma.†

* **1:16** 1:16 Bữn noau pai vil nũi la vil Yê-ri-cô. † **1:17** 1:17 Tâng parnai Hê-bơr santoiq ‘hor-ma’ parlong loah la ‘talốh’.

18-19 Yiang Sursĩ chuai tốp Yuda cheng bữn máh vil tang dũal cốp cóh neq: Casa, At-calon, Ec-rôn, đéh máh vil ốt mpễr vil ki hỡ. Alói tuih aloỏh nheq máh cūai ốt tâng cóh; ma alói tỡ rơi tuih máh cūai ốt tâng cutểq tapín, yuaq tốp ki bữn sẽ aséh rachíl noau táq toâq tac. ²⁰ Noau chiau vil Hep-rôn yỗn Calep đốq táq puai machóng Mũi-se khoiạ parkhán chớ; ngkíq Calep tuih aloỏh tống toiạ tể pái náq con samiang Anac tể vil ki. ²¹ Ma tốp Ben-yamin tỡ bữn tuih tốp Yê-but tể vil Yaru-salem. Yuaq ngkíq, tốp Yê-but noâng bữn ốt parnoi níc cốp tốp Ben-yamin toau toâq tangái nâi.

Tốp Ep-ra-im Cốp Tốp Ma-nasê Chíl Bữn Vil Bet-el

²² Máh tống toiạ Yô-sep pỡq chíl vil Bet-el, cốp Yiang Sursĩ ốt nứng alói. ²³ Tống toiạ Yô-sep ón máh cūai ranểng alói pỡq tutuaiạ vil Bet-el. (Tể nhũang vil nâi la ramứh Lusợ.) ²⁴ Máh cūai pỡq tutuaiạ hữm muoi noaq samiang loỏh tể vil, chớ alói pái chốq samiang ki neq: “Khân mới atống rana mut chu vil yỗn hếq dáng, hếq tỡ bữn táq ntróu chốq mới.”

²⁵ Samiang ki atống rana mut vil; chớ tốp Yô-sep cachít táh nheq cūai tâng vil ki. Alói đốq ống samiang ki cốp máh cūai tâng đống sũ án sâng bữn tamoong. ²⁶ Chớ samiang ki pỡq chu cruang Hết; án táng vil tâng ntốq ki. Án amứh vil ki la Lusợ; vil ki noâng bữn ramứh ki toau sanua.

Máh Tốp Ca Cūai I-sarel Tỡ Bữn Tuih

27 Tốp Ma-nasê tở bữn tuih cūai Cana-an tễ máh vil neq: Bet Sian, Tanac, Dor, Ip-liam, Maki-dô, cốp máh vil cót ốt mpễ ki hỡ. Ngkíq cūai Cana-an noâng ốt níc tâng ntốq ki. 28 Toâq tốp I-sarel cốt rêng, alóí padâm cūai Cana-an táq ranáq yỗn alóí. Ma alóí tở bữn tuih aloỏh nehq cūai Cana-an.

29 Tốp Ep-ra-im tở bữn tuih aloỏh tê tốp Cana-an tễ vil Kê-sê. Yuaq ngkíq, cūai Cana-an noâng ốt parnoi níc cốp alóí tâng ntốq ki.

30 Tốp Sa-bulôn tở bữn tuih tốp Cana-an tễ vil Ki-trôn cốp vil Naha-lól. Yuaq ngkíq, tốp Cana-an noâng ốt cốp tốp alóí; ma alóí ếp cūai Cana-an táq ranáq yỗn alóí.

31 Tốp Asêr tở bữn tuih cūai Cana-an tễ vil neq: Acô, Sadôn, Alap, Ac-sip, Hêl-ba, Aphéc, cốp Rê-hop. 32 Yuaq ngkíq, cūai Cana-an ốt parnoi cốp tốp Asêr, la cỗ tở bữn tuih tốp alóí.

33 Tốp Nep-tali tở bữn tuih aloỏh cūai Cana-an tễ vil Bet Samet cốp vil Bet Anat. Yuaq ngkíq, tốp Cana-an ca ốt dâu lứq tâng vil ki bữn ốt parnoi cốp tốp Nep-tali; ma tốp Nep-tali padâm alóí yỗn táq ranáq.

34 Tốp Amô-rit ếp tốp Dan yỗn ốt pỡ máh dũal cốp cóh, cốp tở yỗn alóí ốt tâng ntốq tapín.

35 Tốp Amô-rit noâng bữn ốt tâng vil Cóh Hê-rê, Ai-yalôn, cốp vil Sal-bĩm. Ma tốp Ep-ra-im cốp tốp Ma-nasê cốt sốt tốp alóí cốp padâm yỗn táq ranáq. 36 Raloan cruang tốp Amô-rit la tễ coah angia pỡng vil Sê-la yỗn toau toâq pỡ raláp Acra-bim.

2

Ranẽng Yiang Sursĩ Tẽ Paloõng Põq Chu Vil Bô-kim

¹ Bữn muoi ranẽng Yiang Sursĩ tẽ paloõng loõh tẽ vil Kil-cal, chơ põq chu vil Bô-kim, cớp pai chóq cūai I-sarel neq: “Cứq khoiq dũng aloõh tộp anhia tẽ cruang Ê-yip-tô, cớp dũng tộp anhia põq chu cutẽq cứq khoiq par-ũq cớp achúc achiac anhia. Bo ki, cứq pai neq: ‘Lứq samoât, cứq tỡ bữn táh máh ọc cứq khoiq par-ũq cớp tộp anhia. ² Ma cóq anhia chõit táq tếc parkhán ntróu cớp máh cūai tâng cruang cutẽq nâi. Cóq anhia talóh táh nheq máh prông alóit sang.’ Ma sanua tộp anhia tỡ bữn trĩh santoiq cứq khoiq patâp; ma anhia táq mpha tẽ cứq patâp. ³ Yuaq ngkíq, cứq atõng yõn tộp anhia dáng raloaih lứq neq: Cứq tỡ bữn tuih aloõh nôâng máh cūai tẽ cutẽq anhia õt. Ma nỡ-ra tộp alóit lứq cõt ariang sarlia pát tâng tỡ anhia, cớp máh yiang alóit cucõh sang cõt ariang rabang đốq ríq anhia.”

⁴ Moâm ranẽng Yiang Sursĩ pai ngkíq, máh cūai proai I-sarel nhiam. ⁵ Yuaq ngkíq, noau amúh ntốq ki Bô-kim.* Cớp alóit chiau sang charán yõn Yiang Sursĩ tâng ntốq ki.

Yô-sũa Cuchĩt

⁶ Chơ Yô-sũa ớn cūai proai I-sarel chu. Ngkíq dũ náq cūai miar põq cheng ãt máh tâm cutẽq cõt mun án. ⁷ Cūai I-sarel táq ranáq Yiang Sursĩ

* **2:5** 2:5 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘bô-kim’ parlong loah la ‘alóit ca nhiam’.

toau sôt dôi Yô-sũa. Cóp vót Yô-sũa cuchĩt, tốp alói noâng táq níc ranáq Yiang Sursĩ yõn toau sôt máh dôi cūai arieih ca bữn hữm máh ranáq salễh Yiang Sursĩ khoiḡ táq yõn cūai proai I-sarel. ⁸ Yô-sũa con samiang Nun, án la cūai táq ranáq Yiang Sursĩ. Bo án cuchĩt, anhúq án la muoi culám muoi chít cumo. ⁹ Noau tứp án tâng cutêḡ án bữm, tâng máh dũal cóp cóh cruang Ep-ra-im pữ vil Tim-nat Sê-ra,† ốt coah angia pỡng cóh Ca-at. ¹⁰ Toaḡ dũn cumo ralua casâi máh cūai muoi prôḡ cóp Yô-sũa khoiḡ cuchĩt nheḡ tê. Chơ toaḡ cūai thrap tamái ễn, tốp alói khlĩr chíq Yiang Sursĩ, cóp alói khlĩr nheḡ máh ranáq án khoiḡ táq yõn tốp I-sarel.

Tốp I-sarel Tở Bữn Sang Noâng Yiang Sursĩ

¹¹ Chơ máh cūai I-sarel táq ranáq lôiḡ nẵng lứq choâng moat Yiang Sursĩ na sang cóp táq ranáq yõn máh yiang Ba-al. ¹² Tốp alói táh chíq Yiang Sursĩ, Ncháu achúc achiac alói, ca khoiḡ dũng aloõh tốp alói tễ cruang Ê-yip-tô. Ma tốp alói pỡḡ cucõh sang yiang canõh ễn, la yiang khong cūai ốt mpễr vil alói. Ranáq ki táq yõn Yiang Sursĩ cutâu mút lứq chỏq tốp alói. ¹³ Alói calõih táh Yiang Sursĩ, chơ pỡḡ cucõh sang máh yiang Ba-al cóp yiang At-taret ễn. ¹⁴ Yuaḡ ngkíq, Yiang Sursĩ sẵng cutâu mút lứq chỏq tốp I-sarel, cóp án yõn máh cūai rapõn cóp pữr ỉt nheḡ mun tốp alói. Yiang Sursĩ yõn máh cūai ốt mpễr alói bữn chíl riap níc, toau tốp alói tở dáng rabán

† 2:9 2:9 Bữn noau pai vil nâi la vil Tim-nat Hê-rê hỡ.

curiaq noāng tốp alóí bữm. ¹⁵ Dũ trỗ tốp I-sarel loõh chíl, ma Yiang Sursĩ chíl níc tốp alóí toau alóí cõt pê; Ncháu táq ỉn án khoiq pai chơ. Cỗ tian tễ ranáq ki, yuaq tốp alóí cõt túh arúc lứq.

¹⁶ Chơ Yiang Sursĩ yỗn cūai I-sarel bữn máh cūai rasũq dỏq chuai alóí yỗn vớt tễ talang atĩ cūai dỏq rapỏn. ¹⁷ Ma tốp alóí noāng tỡ bữn trĩh máh cūai rasũq atỡng alóí. Nheq tữh alóí tỡ bữn tanoang tapứng chỏq Yiang Sursĩ, cốp alóí pỡq cucỏh sang níc máh yiang canỏh. Achúc achiac alóí khoiq trĩh máh ỏc Yiang Sursĩ patập, ma cūai thrap tamái cháí lứq nguai chíq tễ Yiang Sursĩ. ¹⁸ Toāq bo léq Yiang Sursĩ yỗn tốp alóí bữn loah manoaq cūai rasũq, Yiang Sursĩ ễ chuai cūai ki. Cốp án yỗn alóí vớt tễ talang atĩ cūai ễ táq alóí yỗn toau sớt dỡi tamoong cūai rasũq ki. Yiang Sursĩ sāng sarũiq táq tốp alóí, yuaq tốp alóí nhiam cuclỏiq cucling níc, cỗ tian noau padām cốp táq túh coat tốp alóí. ¹⁹ Ma toāq cūai rasũq ki cuchĩt, máh cūai proai pỉh táq ranáq sāuq patoat tiaq sĩa; tốp alóí táq ranáq sāuq clữi tễ dỡi mpiq mpoaq alóí ễn. Tốp alóí cucỏh sang máh yiang canỏh cốp táq sanỏq mút alóí sāng yoc. ²⁰ Cỗ tian tễ ranáq nāi Yiang Sursĩ mỗ sāng cutāu mút lứq chỏq cūai I-sarel toau án pai neq: “Cỗ tian máh cūai proai nāi hươc táh máh parnai cứq khoiq parkhán cốp achúc achiac alóí, cốp tỡ bữn trĩh máh ỏc cứq khoiq patập, ²¹ ngkíq cứq tỡ bữn tuih aloõh noāng máh cūai canỏh tễ cutẽq alóí, la máh cūai noāng ỏt tāng cutẽq ki bo Yô-

sūa cuchīt. ²² Cūr̄q yǒn máh cūai ki noâng ốt dōq chim cūai proai I-sarel, alóí noâng ẽ táq ranáq cūr̄q machóng dđi achúc achiac alóí khoiq táq, ma tở bữn.”

²³ Ngkíq Yiang Sursĩ dōq loah máh cūai nâi tâng cutểq cūai I-sarel, cóp án tở bữn chiau tốp alóí pở talang atĩ Yô-sūa, yǒn Yô-sūa tuih aloỏh alóí tể nhũang án cuchīt.

3

Máh Cūai Noâng Ốt Tâng Cutểq Tốp I-sarel

¹ Parnai nâi atởng tể máh tốp Yiang Sursĩ noâng yǒn ốt tâng cutểq cūai I-sarel, dōq chim cūai I-sarel ca tở nai loỏh chíl bo cởt yúc tâng cruang Cana-an. ² Yiang Sursĩ táq ngkíq la dōq arĩen máh con châu cūai I-sarel dũ dđi tềq dáng tể ngê rachíl, khân alóí tở nai rachíl. ³ Cūai noâng ốt tâng cruang ki bữn neq: Sỡng náq puo tốp Phi-li-tin cóp nheq tữh cūai Cana-an, máh cūai Sadôn, cóp máh cūai Hê-vit ốt coah angia cóh Lê-banôn hỡ, noap tể cóh Ba-al Her-môn toau toáq raláp Hamat. ⁴ Máh cūai nâi Yiang Sursĩ yǒn ốt dōq chim cūai I-sarel, alóí noâng trĩh parnai Yiang Sursĩ khoiq patáp achúc achiac alóí na Mũi-se, ma tở bữn. ⁵ Cỗ ngkíq, cūai I-sarel mỗ ốt parnoi cóp máh tốp Cana-an, Hết, Amô-rit, Pê-rasit, Hê-vit, cóp Yê-but. ⁶ Tốp alóí racoáiq ra-ĩt cóp máh con cumữr con tatoam cūai ki; cóp alóí cucỏh sang máh yiang cūai ki hỡ.

Ôt-niel

⁷ Cūai I-sarel táq ranáq sâuq lúq choâng moat Yiang Sursĩ, Ncháu alói; alói khlĩr chíq án, cóp alói cucõh sang máh rup yiang Ba-al cóp yiang Asê-ra. ⁸ Yuaq ngkíq, Yiang Sursĩ cutâu mút lúq chók cūai I-sarel, cóp án yõn Cusan Ri-sathêm, la puo cūai Mê-sapô-tamia, toâq chíl riap tốp alói. Chơ máh cūai I-sarel õt tâng talang atĩ puo ki nheq tacual cumo. ⁹ Ma toâq cūai I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai, chơ án ón manoaq samiang toâq chuai tốp alói, ramúh Ôt-niel con samiang Kê-na. Kê-na nâi la a-ẽm samiang Calep. ¹⁰ Raviei Yiang Sursĩ õt cóp Ôt-niel, cóp án cõt cūai rasũq tốp I-sarel. Ôt-niel loõh chíl puo Mê-sapô-tamia; cóp Yiang Sursĩ táq yõn án chíl riap puo ki. ¹¹ Yuaq ngkíq, cruang cutêq ki bữn õt ien khẽ loah põn chít cumo. Ma vót ki, Ôt-niel con samiang Kê-na cuchĩt.

E-hut

¹² Chơ cūai proai I-sarel táq lôih sĩa chók Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ yõn Ec-lôn la puo tốp Mô-ap bữn chíl riap tốp I-sarel. ¹³ Ec-lôn pruan cóp tốp Amôn cóp tốp A-maléc, chơ máh tốp alói loõh chíl tốp I-sarel, cóp alói cheng bữn vil Yê-ri-cô (tở la Vil Nỡm Tarêc). ¹⁴ Ec-lôn cõt sớt cūai I-sarel muoi chít tacual cumo.

¹⁵ Chơ tốp I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai sĩa; ngkíq Yiang Sursĩ yõn muoi noaq samiang toâq chuai tốp alói, ramúh E-hut; án la cūai bẽn coah atĩ avêr. Án la con samiang Ke-ra tễ tốp Ben-yamin. Cūai proai I-sarel ón E-hut dững asuoi

crong mpon yǎn Ec-lôn, puo tǎp Mô-ap. ¹⁶ E-hut đẽ muoi riang dau bǒc bar coah, cuti muoi coat.* Án cachát dau ki đǒq tâng nlu coah atoam pũn tampác án tâc. ¹⁷ Án đũng crong mpon yǎn puo Ec-lôn, la cūai nín lǔq. ¹⁸ Toâq moâm E-hut chiau crong mpon yǎn Ec-lôn, chơ án ớn cūai ca crang hĩp crong mpon chu nhũang. ¹⁹ Chơ E-hut pǒq chu tanũl tamáu noau tǒc táq rup cheq vil Kĩl-cal. Moâm ki án pĩh chu atǒng puo Ec-lôn neq: “Puo hếq yám noap lǔq ơ! Hếq bữn santoiq clǒp ẽ atǒng anhia.”

Ngkĩq puo ớn máh cūai táq ranáq án neq: “Anhia loǎh, hếq ẽ ốt bar náq sâng!”

Chơ máh cūai ki loǎh.

²⁰ Bo puo tacu manoaq án tâng mpuol đǒng tapín,† E-hut mut ramóh án cǒp pai neq: “Hếq bữn santoiq tẽ Yiang Sursĩ ẽ atǒng anhia.”

Chơ puo ki yuor tayúng. ²¹ Ma atĩ coah avêr E-hut thot dau tẽ nlu coah atoam; chơ án satúp tâng púng puo. ²² Dau ki clúp tâng púng puo, cǒp nsẽng clũom nheq pla dau. E-hut tở bữn âc aloǎh dau tẽ púng puo; dau ki sarloâiq yáng cloong. ²³ Chơ E-hut loǎh yáng tiah;‡ án catáih ngoah toong, cǒp cloaih toâq cachũo, ²⁴ chơ án pǒq. Toâq cūai táq ranáq puo mut nhêng, alóĩ hữm ngoah toong catáih, ngkĩq alóĩ chanchóm puo mut pasóc. ²⁵ Alóĩ ốt acoan dũn toau tở rơi acoan noâng, ma tở hữm puo pớh ngoah toong.

* **3:16** 3:16 Tở la sám tadĩ mết. † **3:20** 3:20 Tâng parnai Hê-bơ rana 20 nãi tở bữn raloaih. ‡ **3:23** 3:23 Santoiq ‘ntrôn’ nãi tở bữn raloaih tâng parnai Hê-bơ.

Ngkíq alóí ìt con cachũro pớh nhêng, ma alóí hũm puo alóí khoiḡ cuchĩt tâng tapang.

²⁶ E-hut bũn lúh bo cūai táq ranáq puo ốt acoan. Án pớq pha tanũl tamáu noau tốc táq rup, chơ lúh chu vil Sê-ra. ²⁷ Tũ án toáq pớ máh dũal cớp cớh cruang Ep-ra-im, án plóng lavia arô máh tahan tốp I-sarel yõn loõh rachĩl. Chơ án dũng tốp alóí sêng tễ cớh. ²⁸ Án ớn máh tahan neq: “Anhia puai cứq! Yuaq Yiang Sursĩ khoiḡ yõn tốp anhia chíl riap cūai Mô-ap ca par-ũal anhia.”

Ngkíq alóí puai E-hut sêng tễ cớh, chơ pớq cheng ìt cutẽq tapín mpẽr ntrin crõng Yôr-dan, la ntõq cūai Mô-ap dõq clong pớq chu; cớp alóí catáng tở yõn cūai aléq clong crõng Yôr-dan. ²⁹ Tâng tangái ki tốp alóí cachĩt táh tahan tốp Mô-ap clõq cớp khẽuq lứq rachĩl, mán muoi chít ngin náq, cớp tở bũn noau têq vót tễ óc cuchĩt. ³⁰ Tâng tangái ki tốp I-sarel chíl riap tốp Mô-ap; chơ cruang cutẽq I-sarel bũn ien khẽ loah nheq tacual chít cumo.

Sam-ca

³¹ Toáq vót dõi E-hut cõt sốt, chơ Sam-ca con samiang Anat ễn chõn cõt sốt. Án chuai cūai I-sarel tê; án ìt racál dõq ếp ntroõq, chơ cachĩt cūai Phi-li-tin tapoát culám náq.

4

De-bara Cớp Barac

¹ Toáq vót E-hut cuchĩt, tốp I-sarel táq ranáq lôih sĩa chócq Yiang Sursĩ. ² Ngkíq Yiang Sursĩ

chiau tốp alói pỡ talang atĩ Yabin, la puo cũai Cana-an; án cõt puo tâng vil Hasôr. Cũai sốt tahan án, ramứh Si-sara, ốt tâng vil Harô-set Hacô-yim. ³ Yabin bữn sẽ aséh rachíl noau táq toâq tac takêh culám lám; án cõt sốt tốp I-sarel cốp padâm tốp alói nheq bar chít cumo. Chơ cũai I-sarel arô sẽq Yiang Sursĩ chuai sĩa tốp alói.

⁴ Bo ki, niang De-bara, lacuoi Lapi-dôt, la cũai tang bỗq Yiang Sursĩ. Cốp án cõt cũai rasũq tốp I-sarel hỡ. ⁵ Cũai proai I-sarel đốq toâq ramóh niang De-bara nhưp nỡm tarẽc bân mpứng dĩ bar coah vil Rama cốp vil Bet-el tâng máh dũal cốp cóh cruang Ep-ra-im. Án tacu tâng ntốq ki đốq rasũq tốp I-sarel. ⁶ Bữn muoi tangái, niang De-bara ớn cũai pỡq ramóh Barac con samiang Abi-nũam pỡ vil Kê-dét, cutẽq tốp Nep-tali, cốp pai neq: “Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel, ớn mới neq: ‘Cốq mới rườh cũai samiang muoi chít ngin náq tẽ tốp Nep-tali cốp tốp Sa-bulôn; chơ dững alói chu cóh Tabor. ⁷ Cứq ẽ yỗn Si-sara, la cũai sốt tahan puo Yabin, loõh chíl mới pỡ crống Ki-sôn, dẽh sẽ aséh rachíl cốp tahan án; ma cứq ẽ yỗn mới chíl riap án.’ ”

⁸ Barac ta-õi niang De-bara neq: “Khân mới pỡq cốp cứq, ki cứq pỡq! Ma khân mới tỡ bữn pỡq, cứq tỡ bữn pỡq tẽ.”

⁹ De-bara ta-õi loah: “Ớq. Cứq pỡq cốp mới! Ma mới ốq ramứh ranoâng tẽ ranáq rachíl trỗ nãi, yuaq Yiang Sursĩ ẽ chiau Si-sara pỡ talang atĩ muoi noaq mansẽm.”

Chơ De-bara yuor tayúng, cốp p̄r̄q chu vil Kê-dét parnoi cốp Barac. ¹⁰ Barac ruroh cūai tahan tễ tốp Sa-bulôn cốp tốp Nep-tali muoi chít ngin náq yõn p̄r̄q cốp án cốp niang De-bara.

¹¹ Cheq vil Kê-dét bữn muoi noaq samiang ramúh Ê-bêr tễ tốp Kê-nit, tống toiq Hô-bap; Hô-bap la ralái Mũi-se; án táq đống aroaiq pưn nỡm aluang toâr p̄r̄ vil Sana-nim.

¹² Bữn cūai p̄r̄q atõng yõn Si-sara dáng Barac con samiang Abi-nũam khoiq toâq p̄r̄ cóh Tabor. ¹³ Ngkíq Si-sara arô takêh culám sễ aséh rachíl cốp nheq máh tahan án. Án ớn tốp alói loõh tễ vil Harô-set Hacô-yim p̄r̄q chu crõng Ki-sôn.

¹⁴ Chơ niang De-bara atõng Barac neq: “Mũi yuor tayúng p̄r̄q! Yiang Sursĩ p̄r̄q nhũang mũi. Tangái nâi án ẽ chiau Si-sara p̄r̄ talang atĩ mũi.”

Ngkíq Barac dững tahan án muoi chít ngin náq sễng tễ cóh Tabor, p̄r̄q rachíl cốp Si-sara. ¹⁵ Toâq Barac ớn tahan mut chíl, Yiang Sursĩ táq yõn Si-sara cốp tahan dững sễ aséh rachíl, dểh máh cūai tahan canõh cõt clóc clu. Chơ Si-sara pống asễng tễ sễ aséh rachíl, cốp lúh chíq. ¹⁶ Barac rapuai máh sễ aséh rachíl cốp máh tahan Si-sara toau toâq p̄r̄ vil Harô-set Hacô-yim. Chơ án cachĩt táh nheq tốp tahan Si-sara; tỡ bữn noau tamoong noâng.

¹⁷ Ma Si-sara lúh tooq p̄r̄ đống aroaiq niang Yêl, lacuoi Ê-bêr, tốp Kê-nit. Yabin la puo cūai Hasôr, án cõt yóu ratoi lứq cốp đống sũ Ê-bêr.

¹⁸ Niang Yêl loõh ramóh Si-sara cốp pai neq: “Sễq

mơi achuaih mut tâng đống aroâiq nâi; chõĩ ngcõh ntróu.”

Ngkíq Si-sara mut; cóp niang Yêl ớn án tooq yáng cĩ aroâiq. ¹⁹ Si-sara pai neq: “Cứq sễq nguaiq nứng đờq, yuaq cứq sâng ẽ khlac thánq!”

Ngkíq niang Yêl ỉt đờq tóh aloõh yõn án nguaiq; chơ yõn án tooq loah bân ntốq tiaq. ²⁰ Moâm ki, Si-sara atõng niang neq: “Sễq mới kĩaq bân ngoah toong đống aroâiq. Khân bữn noau blóh neq: ‘Bữn cūai toâq pữ nâi tữ?’ Sễq mới ta-õi: ‘Tữ hữm noau!’ ”

²¹ Si-sara bẻq langét cõ án sâng lakéh. Chơ Yêl, lacuoi Ê-bêr, ỉt parnúh cóp nóc tac đờq téh đống aroâiq. Án tayáh ngcuai lứq mut chu Si-sara, cóp téh nóc tâng plữ Si-sara toau sarloâiq tâng cutếq. Chơ Si-sara cuchĩt toâp. ²² Tữ Barac toâq ravoât Si-sara, niang Yêl loõh ramóh cóp atõng án neq: “Sễq mơi anhia mut tâng clống đống! Hẻq yoc anhia ramóh cūai anhia chuaq.”

Ngkíq Barac mut tâng đống niang Yêl; án hữm Si-sara cuchĩt tâng cutếq, nóc téh đống aroâiq noâng kiang tâng plữ Si-sara.

²³ Tangái ki Yiang Sursĩ yõn cūai I-sarel chíl riap Yabin, la puo tốp Cana-an. ²⁴ Tốp I-sarel cóp puo Yabin rachĩl toâr lứq ễn. Toâq parsốt Yabin cõt pê cóp cuchĩt.

5

Cansái Ũat Khong De-bara Cóp Barac

¹ Tâng tangái ki, niang De-bara cóp Barac con samiang Abi-nũam, alóĩ ũat muoi cansái neq:

- 2 “Cóg khẽn Yiang Sursĩ!
 Cūai proai I-sarel yoc lứq rachíl.
 Tốp alóí bữn mút pahõm yoc rachuai ranáq
 rachíl.
- 3 Mách puo ơ! Cóg anhia tamứng!
 Mách cūai sớt ơ! Cóg anhia pachêng cutũr
 tamứng yõn samoât!
- Tốp hếq ẽ ũat muoi cansái, cốp ẽ tapáih crơng
 lampõiq
 đờq sang toam Yiang Sursĩ la Ncháu cūai I-
 sarel.
- 4 Ở Yiang Sursĩ ơ! Toâq anhia sễng tễ cóh Sêr,
 cốp toâq anhia loõh tễ cruang Ê-dôm,
 cloong cutẽq cõt cacũt tandár nheq,
 đễn paloõng la táq yõn cõt đờq mia;
 ramủl táq yõn bữn đờq mia sễng.
- 5 Mách cóh cõt cangcoaih choâng moat Yiang
 Sursĩ,
 đễn cóh Si-nai la cacũt choâng moat Yiang
 Sursĩ la Ncháu cūai I-sarel.
- 6 “Dỡi tamoong Sam-ca con samiang Anat,
 cốp dỡi tamoong niang Yêl,
 máh cūai đờq pỡq tâng rana put, cõt tỡ bữn pỡq
 noâng;
 ma alóí rườh pỡq tâng rana cót yờng tễ rana
 put.
- 7 Mách vil cūai I-sarel cõt nheq vil rangual
 toau cứq De-bara toâq.
 Cứq cõt ariang mpiq yõn máh cūai I-sarel.
- 8 Tữ tốp I-sarel rườh sang yiang tamái,
 ngkíq cõt yúc chũop cruang cutẽq alóí.

Tâng tộp I-sarel bữn tahan pỗn chít ngin náq,
ma tỡ bữn hữm noau ayểq coih tỡ la khể.

9 Mút pahõm cứq pruam cớp cũai sớt tahan tộp
I-sarel;
dểh pruam cớp máh cũai sâng bũi pahõm
yoc ể cớt tahan.
Lứq khển Yiang Sursĩ!

10 “Máh cũai tacu tâng racu tâng cloong aséh dển
cloc,
cớp máh cũai tayáh luloah pỡq tâng rana,
11 cóq anhia tamúng!
Pỡ ntốq đởq chửong bữn cũai ủaat cansái ủaat,
alói atống tể ranáq Yiang Sursĩ khoiq chíl
riap,
la ranáq án chuai tộp I-sarel yỗn chíl riap.

“Chơ máh cũai proai Yiang Sursĩ sểng pỡ ngoah
toong viang vil.*

12 De-bara ơi! Tamỡ! Tamỡ!
Cóq tamỡ cớp ủaat!

Barac con samiang Abi-nũam ơi!

Cóq mới đửng máh cũai mới cớp, chơ pỡq
nhũang.

13 Chơ máh cũai ca noâng ốt, alói sểng ramóh
sớt alói;

la máh cũai proai Yiang Sursĩ toâq pỡ cứq
parnơi cớp cũai bán rềng lứq.

14 Alói toâq tể cruang Ep-ra-im, la ntốq cũai A-
maléc ốt tể nhũang.

* 5:11 5:11 Rana 11 toau toâq rana 14 tỡ bữn raloaih tâng parnai
Hê-brơ.

- Alói puai ntun clĩ tộp Ben-yamin cóp máh
cūai proai ki.
- Cūai ayông rana toâq tễ tộp Makir,
cóp máh cūai sốt tahan toâq tễ tộp Sa-bulôn.
- 15 Máh sốt tộp I-sacar toâq parnoi cóp De-bara,
cóp tộp I-sacar toâq parnoi cóp Barac hỡ;
tộp alói tál thág sểng chu avúng cóh.
- Ma tộp Ruben bữn bar mút;
alói tỡ bữn dáng pỡq tỡ la tỡ bữn pỡq.
- 16 Nớq anhia ốt nghểng níc ùih?
Anhia ốt tamúng srong cūai mantán arô cừu án
tỡ?
- Lứq samoât tộp Ruben cõt ratáh;
mút pahỡm alói cõt saria sarnóm tỡ bữn
dáng ể pỡq tỡ la tỡ bữn pỡq.
- 17 Tộp Cát† noâng ốt coah tooh crống Yôr-dan,
ma tộp Dan ốt níc cheq ntrin bữn sa-ũi tuoc.
Tộp Asêr noâng ốt pỡ tor dỡq mút,
pỡ máh ntrin mpễr dỡq mút.
- 18 Máh cūai proai Sa-bulôn cóp Nep-tali,
chũuq pút rangứh bữm pỡq chu ntốq rachíl.
- 19 “Máh puo Cana-an toâq rachíl pỡ vil Tanac,
cheq tũm Maki-dô;
máh puo cūai Cana-an la rachíl tê,
ma tộp alói tỡ bữn pữr ỉt crọng táq toâq
práq.
- 20 Máh mantỏr tâng paloông la rachíl ratáq tê;
cóp án rasíc pỡq chu tâng paloông dỡq
rachíl cóp Si-sara.

† 5:17 5:17 Tỡ la Ki-liat.

- 21 Dŏq crŏng Ki-sôn hoi coar lŭq;
culuah dŭng nheq tŏp alŏi.
Pŕeiq lŭq cŭq tŭn sarúq cūai par-ŭal,
la nŭơ tễ bán rêng cŭq.
- 22 Chơ srong canchop ayŭng aséh rachíl partoáp
rêng tâng cutĕq;
án lúh sapâr thág chu yáng moat,
canchop ayŭng án cachian cutĕq pardáih
phúng-phúng thág.
- 23 “Ranĕng Yiang Sursĩ tễ paloŏng pai neq: ‘Cŏq
pupap vil Mê-rô;
cŏq pupap máh cūai tâng vil ki yŏn ntâng
lŭq,
yuaq tŏp alŏi tở bŭn loŏh rachuai Yiang
Sursĩ,
la loŏh cŏt tahan dŏq rachíl cūai cŭng lŭq
dŏq chuai Yiang Sursĩ.’
- 24 “Mansĕm bŭn ốc bốn cŭi nheq tễ mansĕm
canŏh tâng đŏng aroâiq
la niang Yêl, lacuoi Ê-bê, tŏp Kê-nit.
- 25 Si-sara sĕq nguaiq dŏq;
Yêl ĩt dŏq tóh cadéc chŏq tâng tangan chĕn
o lŭq;
chơ dŭng yŏn Si-sara nguaiq.
- 26 Atĩ niang Yêl muoi coah ayĕq nŏc tac téh đŏng
aroâiq,
ma muoi coah ĩn ayĕq parnúh.
Án téh nŏc tac tâng cantar plŏ Si-sara toau
salóng cŏp sarloâiq chu cutĕq.

- 27 Si-sara dóm ariang án sacốh racól,
 cóp dóm tâng cutẽq cheq ayũng Yêl;
 chơ án ta-õh rangúh.
- 28 “Mpiq Si-sara tapoang tẽ toong piang, cóp án
 hẽr;
 pai neq: ‘Nỏq sẽ aséh rachíl Si-sara chu cro
 lứq?
 Cóp nỏq ayũng sẽ aséh rachíl án parláu
 ngcuai?’
- 29 Máh mansẽm rangoaiq lứq ta-õi mpiq án,
 ma mpiq án pai alúp-adũq níc santoiq tiaq
 neq:
- 30 ‘Cõh lơ tộp alói noâng parõm máh crớng pũr
 bũn,
 chơ tampẽq yõn máh tahan cớng bũn.
 Muoi tở la bar náq cumũr
 đớq yõn muoi noaq samiàng tahan.
 Bũn tampác kia ntâng lứq yõn Si-sara,
 đếh aroaiq yóm santúm cóp chún nêuq o hỡ,
 đớq acuac tâng tacong lacuoi puo.’
- 31 “O Yiang Sursĩ ơi! Sẽq anhia yõn nheq tữh
 cūai par-ũal anhia
 cuchĩt machớng Si-sara cuchĩt tẽ.
 Ma sẽq anhia yõn cūai ca ayooq anhia
 cõt poang ariang moat mandang mbõiq
 chõn.”
 Moâm ki cruang cutẽq bũn ien khẽ loah põn
 chít cumo.

6

Kê-dien

¹ Muoi trõ ẽn cũai I-sarel táq ranáq lôih sĩa choâng moat Yiang Sursĩ. Ngkíq án chiau alóí yõn tốp Madian ẽn cõt sớt tapul cumo. ² Tốp Madian bữn rêng hỡn tẽ tốp I-sarel. Yuaq ngkíq, tốp I-sarel lúh tooq tâng máh cụp cốp hống tamáu tâng cóh đợq tooq yõn tẽq bữn plot. ³ Toáq tốp I-sarel loõh trứh saro, tốp Madian pruum toáq parnõi cốp tốp A-maléc, dẽh tốp ớt pẽr n্তóq aiq hỡ; nheq tũh alóí toáq chíh toáp tốp I-sarel. ⁴ Máh cũai ki ayúng n্তóq ớt, chơ talõh táh nheq máh sarnóh chóh coah angia pũn yõn toau toáq pỡ mpẽr vil Casa. Tốp alóí ít máh cũu, n্তroõq, aséh dẽn, cốp tỡ bữn đợq muoi ramứh n্তróu noâng yõn cũai I-sarel. ⁵ Máh cũai ki toáq clúng lứq, cõt samoát sampứh lam. Alóí dũng đống aroaiq cốp máh charán alóí bán hỡ. Cũai cốp charán lac-da la tỡ rơi noap noâng; tốp alóí mut talõh cruang cutẽq. ⁶ Tốp Madian táq yõn cũai proai I-sarel ramóh túh arúc n்தâng lứq. Ngkíq cũai I-sarel arô sẽq Yiang Sursĩ chuai alóí.

⁷ Toáq cũai I-sarel arô sẽq Yiang Sursĩ chuai alóí chíh tốp Madian, ⁸ Yiang Sursĩ ớn muoi noaq cũai tang bõq án toáq atõng alóí neq: “Yiang Sursĩ la Ncháu cũai I-sarel pai neq: Cứq khiq dũng aloõh tốp anhia yõn vót tẽ cõt cũai sũl tâng cruang Ê-yip-tô. ⁹ Cứq khiq chuai anhia yõn vót tẽ talang atĩ tốp Ê-yip-tô cốp yõn anhia bữn vót tẽ cũai ca padâm anhia. Cốp cứq tuih aloõh máh

cũai bo anhia ẽ mut pũ cutẽq alói; cứq khoiq chiau cutẽq alói yõn anhia ẽn ndõm. ¹⁰ Cứq khoiq atõng anhia chơ neq: Cứq la Yiang Sursĩ, Ncháu anhia; cứq tở ẽq anhia cucõh sang máh yiang tốp Amô-rit tâng cruang anhia õt sanua. Ma tốp anhia tở bũn trĩh cứq.”

¹¹ Chơ ranẽng Yiang Sursĩ tẽ paloõng toãq pũ vil Ô-pra, tacu nhưp nỡm aluang õc khong Yô-at, tống toiq Abia-sơ. Kê-dien la con samiang Abia-sơ; án õt tooq tâng ntốq noau pủh saro mi, cheq ntốq noau pát palâi nho; án ẽq yõn vót tẽ cũai Madian. ¹² Ranẽng Yiang Sursĩ sapáh yõn Kê-dien hũm cốp pai neq: “Mới la cũai clốq lứq; Yiang Sursĩ lứq õt cốp mới.”

¹³ Kê-dien ta-õi ranẽng ki neq: “Achuaih ơi! Khân Yiang Sursĩ õt cốp hếq, cõ nỡq ranáq túh coat nâi toãq pũ hếq? Cốp pũ léq máh ranáq salẽh achúc achiac tốp hếq ruaih yõn hếq tamúng, pai Yiang Sursĩ đứng aloõh tốp alói tẽ cruang Ê-yip-tô? Ma dõi sanua Yiang Sursĩ khoiq táh tốp hếq chơ, cốp khoiq chiau tốp hếq pũ talang atĩ tốp Madian.”

¹⁴ Chơ Yiang Sursĩ atõng án neq: “Cóq mới pũq rachuai tốp I-sarel yõn vót tẽ talang atĩ tốp Madian như bán rêng mới. Cứq toãp ớn mới pũq.”

¹⁵ Kê-dien ta-õi loah: “Ncháu ơi! Nỡq tẽq cứq rachuai tốp I-sarel? Yuaq tống toiq cứq la ốq chóc tâng tốp Ma-nasê; cốp tở cứq la cũai ốq loãng chóc tâng sâu cứq.”

16 Yiang Sursĩ ta-õi án neq: “Cứq toáp pởq cớp mới; cớp cứq yõn mới chĩl riap tốp Madian; tốp alóit cõt riang muoi noaq sâng.”

17 Kê-dien ta-õi: “Khân anhia sâng bũi pahõm chók cứq, sễq anhia apáh tếc yõn cứq hữm anhia toáp la Yiang Sursĩ. 18 Sễq anhia chõĩ pởq yũah tễ ntốq nãi toau cứq bữn toâq loah cớp dững crong sana chiau sang yõn anhia.”

Yiang Sursĩ ta-õi: “Cứq acoan toau mới toâq loah.”

19 Ngkĩq Kê-dien mut chu đống án. Án ỉt muoi lám mbễq con, chơ táq raveh. Án ỉt bốt mi muoi chít ki-lô, chơ án táq bễng mi ốq crong pluoih. Cớp án ỉt sâiq mbễq chók tâng cruo; nsâu raveh án chók tâng adéh; chơ án dững máh crong sana ki chiau sang yõn ranễng Yiang Sursĩ pở nhưp nỡm aluang ốc. 20 Ma ranễng ki atống án neq: “Mới pởq achúh bễng mi cớp sâiq tâng tamáu cõl nãi, chơ arĩh nsâu raveh tâng crong sana.”

Kê-dien táq puai ariang ranễng ớn. 21 Chơ ranễng Yiang Sursĩ tatũih sâiq cớp bễng mi toâq põi ralõng. Cớp bữn ũih blữ loõh tễ cõl tamáu, cat neq máh sâiq cớp bễng mi. Moâm ki, sarbiet chíq ranễng Yiang Sursĩ.

22 Ngkĩq Kê-dien dáng samoât lứq, cūai ki la ranễng Yiang Sursĩ. Chơ án sâng ngcõh cớp pai neq: “O Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tữh Cūai ời! Cứq khoiq hữm ranễng anhia ốt choâng moat cứq toáp!”

²³ Ma Yiang Sursĩ ta-õi án neq: “Ồc ien khẽ õt cốp mới. Chõi ngcõh ntróu. Mới tở bữn cuchĩt mỗ.”

²⁴ Chơ Kê-dien táq muoi lám prông đõq sang Yiang Sursĩ tâng ntốq ki, cốp án amứh prông ki la Yiang Sursĩ La Ốc Ien Khẽ. Toau toâq tangái nâi tâng vil Ô-pra noâng níc prông ki. Tổng toiq tốp Abia-sơ cõt cūai ndõm.

²⁵ Toâq sadâu tâng tangái ki, Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Cóq mới pỡq ít ntroõq tangcáh mpoaq mới, cốp ít muoi lám ẽn ntroõq tangcáh bõiq tapul cumo. Chơ talõh táh chíq prông mpoaq mới táq đõq sang yiang Ba-al, cốp tamư táh chíq tanũl noau đõq sang yiang Asê-ra cheq prông ki. ²⁶ Cóq mới táq muoi lám prông sang yõn Yiang Sursĩ la Ncháu mới pỡ blõh nâi. Chơ bõh ntroõq tangcáh bar lám ki cõt crong bõh chiau sang, ma cóq mới ít tanũl sang yiang Asê-ra toâp táq ùih.”

²⁷ Ngkíq Kê-dien dững muoi chít náq cūai táq ranáq án pỡq nững án, cốp án táq machớng Yiang Sursĩ atõng. Ma án tở bữn táq tâng tangái, yuaq án ngcõh cūai tẽ đõng sũ án cốp cūai proai tâng vil ki hữm. Ngkíq án táq tâng sadâu.

²⁸ Tở poang tarựp parnõ noâng cláih, máh cūai proai tâng vil tamỡ; alới hữm prông sang yiang Ba-al cốp tanũl noau đõq sang yiang Asê-ra ralõh nheq, cốp noau khoiq bõh bar lám ntroõq tâng prông sang tamái cheq ntốq ki. ²⁹ Ngkíq tốp alới manoaq blớh manoaq neq: “Noau táq nneq?”

Toâq tốp alói tutuaiq, alói dáng samoât lứq Kê-dien con samiang Yô-at, la cũai talốh táh cớng ki. ³⁰ Ngkíq tốp alói atống Yô-at neq: “Cóq mới chiau con samiang mới yỗn tốp hếq cachít táh án, yuaq án khoiq talốh prông sang yiang Ba-al, cớp tamư tanũl noau đốq sang yiang Asê-ra hỡ.”

³¹ Ma Yô-at ta-ỡi tốp alói neq: “Nốq tốp anhia rasuon racloaq tang yiang Ba-al? Khân cũai aléq ẽ rasuon racloaq pláih yiang ki, án lứq cuchít nhũang paloống poang. Khân yiang Ba-al lứq yiang, yỗn án rapai bũm, yuaq prông án toáp noau talốh táh.”

³² Noap tể ki, máh cũai đốq Kê-dien la ramứh Yê-rup Ba-al ẽn,* cũ Yô-at pai neq: “Yỗn yiang Ba-al rapai bũm, yuaq prông án toáp noau talốh táh.”

³³ Trố ki dĩ náq cũai Madian, cũai A-maléc, cớp nheq tửh cũai tâng ntốq aiq, tốp alói clong cớng Yô-dan parốm parnơi pỡ avúng Ye-triel. ³⁴ Chớ Raviei Yiang Sursĩ cớt sớtt tâng mútt pahốm Kê-dien; ngkíq án plống lavia tacoí arô máh cũai samiang tể tống toiq Abia-sớ yỗn puai án. ³⁵ Án ớn cũai pớq pau atống chũop cruang cutểq tốp Ma-nasê ớtt bar coah pứh cớng Yô-dan, atống đếh tốp Asê, tốp Sa-bulôn cớp tốp Nep-tali hỡ, yỗn dĩ tốp loốh chíl parnơi cớp án.

³⁶ Vớtt ki, Kê-dien atống Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia ẽ chuai amoong tốp I-sarel nhớ atĩ cớq, ariang anhia khoiq pai chớ, ³⁷ ki nhềng nái.

* **6:32** 6:32 Tâng parnai Hê-brớ santoiq ‘yê-rup Ba-al’ parlong loah la ‘yỗn yiang Ba-al rapai bũm’.

Sanua cúq achúh sóc con cũu tâng cutẽq bân ntốq cúq púh saro. Khân poang tarũp ma dõq talúc sêng pĩeiq ống tâng sóc cũu nâi sâng, ma cutẽq mpẽr ki khõ, ngkíq cúq dáng raloaih anhia ẽq cúq põq rachuai cũai I-sarel.”

³⁸ Chơ dĩ ranáq cõt ngkíq. Toâq poang tarũp noâng cláih, Kê-dien tamõ cốp ít sóc cũu; án pát dõq tẽ sóc ki poân muoi tangan. ³⁹ Chơ Kê-dien pai chóq Yiang Sursĩ neq: “Sẽq anhia chõ cutâu mút chóq cúq. Cúq sẽq pai trở parsốt thág neq: Cúq sẽq chim muoi trở ẽn na sóc cũu nâi. Trở nâi, yõn dõq talúc sêng pĩeiq ống tâng cutẽq, ma sóc cũu yõn khõ patoat tiaq.”

⁴⁰ Sadâu ki Yiang Sursĩ táq riang Kê-dien sẽq, sóc cũu sa-õt, ma cutẽq yũr thóm nheq, cõ tẽ dõq talúc.

7

Tõp Kê-dien Chĩ Riap Tõp Madian

¹ Kê-dien (tõ la Yê-rup Ba-al) cốp nheq từh tahan án tamõ tẽ cláih, chơ alóí põq ayúng ntốq õt bân dõq mec Harôt. Tõp Madian õt tâng avúng coah angia põng cheq cóh Mô-rê.

² Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Cũai põq cốp mới la sa-ũri nhín. Cúq tõ ẽq cũai sa-ũri náq toâq chĩl tõp Madian. Cõh lơ toâq cúq chuai alóí chĩl riap, alóí achõn tỗ pai cõ nhơ tẽ bán rêng alóí bũm. ³ Ngkíq, cóq mới pau atõng máh cũai nâi dáng neq: ‘Cũai aléq ngcõh tõ la clơng, tẽq

án pĩ chu; ma tĩp tờ bũn ngcõh noâng õt loah tâng cõh Ki-liat nãi.’ ”

Ngkĩq bũn cũai pĩ chu 22,000 nác; ma cũai noâng õt ống 10,000 nác.

⁴ Ma Yiang Sursĩ pai ẽn chóc Kê-dien neq: “Cũai nãi noâng clũng lủq. Cóc mới dũng tĩp alói pĩ tor dõq; õt ntõq ki củq ẽ cayoah tĩp alói chuai mới. Cũai aléq củq atõng mới la ‘Yõn án pĩq,’ cũai ki têq pĩq cỏp mới. Ma cũai aléq củq atõng mới la ‘Chõn yõn án pĩq,’ cũai ki tờ têq pĩq.”

⁵ Ngkĩq Kê-dien dũng máh cũai I-sarel pĩq chu tor dõq, chơ Yiang Sursĩ atõng án ẽn neq: “Máh cũai ca nguaiq dõq ma pũp cỏp yẽl samoat acho, yõn õt muoi ntõq; ma cũai ca sacõh racỏl nguaiq dõq, yõn alói õt muoi ntõq canõh ẽn.”

⁶ Máh cũai ca nguaiq dõq tacõiq toâq atĩ bũn pái culám nác; ma máh cũai clũi ki, alói nguaiq dõq moang sacõh racỏl sâng. ⁷ Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Củq lủq chuai mới chĩl riap tĩp Madian nhơ tẽ pái culám nác cũai ca nguaiq dõq tacõiq toâq atĩ, ma clũi tẽ ki yõn alói pĩ chu nheq.”

⁸ Ngkĩq Kê-dien ón cũai I-sarel ki pĩ chu; noâng ống pái culám nác sâng õt, chơ alói ít sanyam cỏp lavia tẽ cũai ca pĩ chu. Ma tĩp Madian õt tâng avúng cõh yáng pũn ntõq tĩp I-sarel õt.

⁹ Sadâu ki Yiang Sursĩ ón Kê-dien neq: “Cóc mới yuor tayũng, chơ loõh chĩl bân ntõq parnoâng alói. Củq yõn mới chĩl riap. ¹⁰ Khãn

mới ngcõh cõp tỡ khỏn mut chũl tũp alỏi, cõq mới dũng Pura, la manoaq táq ranáq mới, sũng tutuaiq nhẽng. ¹¹ Cõq mới sãng tũp alỏi táq ntõng; chơ mới cõt clõq cõp khỏn mut chũl.”

Ngkĩq Kê-dien cõp Pura, la manoaq táq ranáq án, sũng chu kẽng ntõq cũai par-ũal õt. ¹² Tũp Madian, tũp A-maléc, cõp máh tũp õt tãng ntõq aiq, alỏi khoiq õt nheq pỡ avúng cõh; tũp alỏi rôm clũng lủq, cõt samoát sampũh lam lĩt póc. Tũp alỏi bũn lac-da sa-ũi luat ngư, cõt samoát chũah tãng tor dõq mũt.

¹³ Tũ Kê-dien toáq pỡ ntõq ki, bũn muoi noaq samiang sarõh parnúu án mpáu yõn yõu tamũng neq: “Cũq hũm muoi lám bẽng cayõm táq toáq racáu bali; bẽng ki sapĩl chu ntõq tũp hái õt, cõp clũh dõng aroáiq toau dõm ralõh nheq.”

¹⁴ Yõu án ta-õi: “Õc nài cõt tẽc atõng tẽ dau Kê-dien, con samiang Yô-at, tũp I-sarel. Tỡ cõn ranáq canõh mỗ! Yiang Sursĩ khoiq yõn án riap tũp Madian hái.”

¹⁵ Toáq Kê-dien sãng noau sarõh parnúu mpáu cõp atõng tẽc tẽ parnúu ki, án sacõh racõl sang toam Yiang Sursĩ. Moâm ki án pĩh chu loah pỡ ntõq cũai I-sarel õt cõp pai neq: “Anhia yuor tayũng, chơ pỡq! Yuaq Yiang Sursĩ khoiq yõn tũp hái chũl riap tũp Madian.”

¹⁶ Kê-dien tampẽq tahan pái culám náq cõt pái tũp, cõp yõn dũ náq ayẽq muoi noaq muoi lám lavia cõp muoi lám khang cõt bũn tabong blũ nĩc tãng clõng. ¹⁷ Cõp án patâp alỏi neq: “Tũ

cũq toãq kễng đõn tỗp alói, cớq anhia tutuaiq nhêng cũq cớp táq ãn cũq táq. ¹⁸ Toãq cũq cớp tỗp cũq plóng lavia, cớq tỗp anhia plóng toãp tê lavia anhia. Cớp cũq dũ náq cũai õt lavíng mpễr đõn cu-õi pai neq: ‘Dỗq yỗn Yiang Sursĩ cớp Kê-dien!’ ”

¹⁹ Kê-dien cớp muoi culám náq tahan toãq pỡ kễng đõn cheq muoi mpứt, pĩeiq cớp noau rapĩen cũai kĩaq. Tỗp alói plóng lavia cớp pieih khang; ²⁰ chớ bar tỗp canõh táq machớng ki tê. Coah atĩ avêr yớng tabong, ma coah atĩ atoam yớng lavia, dểh cu-õi neq: “Dau dỗq yỗn Yiang Sursĩ cớp Kê-dien!”

²¹ Tahan cũai I-sarel miar tayứng puai mpỗl alói khoiq roap chũop đõn. Chớ nheq tữh tahan cũai par-ũal lủh pláh chap nheq, dểh sương hỏ hát thág. ²² Bo pái tỗp tahan Kê-dien plóng lavia, Yiang Sursĩ táq yỗn cũai yớng dau tâng đõn Madian rachíl ratuaq. Tỗp alói lủh chu angia vil Sê-raráh yỗn toau toãq pỡ vil Bet Si-tah cớp vil Aben Mahô-la cheq vil Tabat.

²³ Chớ noau arô tỗp Nep-tali, Asêr, cớp Manasê õt bar coah pứh dỡq, yỗn loõh rapuai tỗp Madian. ²⁴ Kê-dien ớn cũai dểng santoiq pau pỡq atỡng dũ ntốq tâng máh dũal cớp cớh tỗp Ep-ra-im neq: “Cớq anhia sểng chĩl tỗp Madian, cớp cheng ỉt chíq ntrin crống Yôr-dan, dểh õt loãng pỡ dũ ntốq dỡq tũm yỗn toau toãq pỡ vil Bet Bara dỗq catáng tỡ yỗn tỗp Madian bữn clong.”

Tổp Ep-ra-im táq puai machóng Kê-dien ón; alói toáq ốt pở ntrin crống Yôr-dan, cớp máh tũm dõq toau toáq pở vil Bet Bara. ²⁵ Tổp alói bữn cớp Ô-rep cớp Sê-êp, la bar náq cũai sớt tổp Madian. Tổp alói cachĩt Ô-rep pở ngôl tamáu Ô-rep, cớp alói cachĩt Sê-êp pở ntóq pát palai nho Sê-êp. Tổp alói cachĩt dếh máh cũai proai Madian hữ; chơ alói dũng plở Ô-rep cớp Sê-êp atoáq yõn Kê-dien coah tooh crống Yôr-dan; yuaq án ốt yáng angia mandang loõh.

8

Tổp Madian Pé

¹ Vót ki, tổp Ep-ra-im blóh Kê-dien neq: “Bo mới loõh chĩl tổp Madian, nõq mới tở bữn arô tổp hếq pởq tê? Cỗ nõq mới táq chóq tổp hếq ngkĩq?”

Tổp alói blóh sardán níc án tễ ranáq nãi.

² Kê-dien ta-õi tổp alói: “Máh ranáq cứq khoiq táq, tở têq talĩ cớp ranáq tổp anhia khoiq táq, yuaq ranáq cứq táq la cacót lứq; ranáq anhia toâr hữn tễ máh ranáq tống toiq Abia-sơ táq.

³ Toáq parsót lứq, Yiang Sursĩ chiau Ô-rep cớp Sê-êp, bar náq cũai sớt tổp Madian, yõn anhia bữn cachĩt. Tở bữn ranáq ntróu noáq cứq táq, ma têq talĩ yõn li cớp ranáq tổp anhia khoiq táq?”

Từ án pai ngkĩq, tổp alói tở bữn ùan noâng.

⁴ Kê-dien cớp tahan pái culám náq pởq chu crống Yôr-dan, chơ alói clong. Ma tổp alói sâng

lakéh lakiei lứq, cõ rapuai chíl níc cũai par-ũal alóí. ⁵ Tũ tũp alóí toáq pũ vil Sucôt, Kê-dien sếq tễ cũai tâng vil Sucôt neq: “Cứq sếq bễng mi tễ anhia yõn máh cũai cứq cha! Yuaq tũp alóí panhieih lứq; cớp cứq noâng rapuai Sê-bah cớp Sal-muna, la puo cũai Madian.”

⁶ Ma cũai sôt vil Sucôt ta-õí neq: “Tũp hếq cóq ỉt táq ntróu cớng sana yõn tahan mới cha; anhia tũ yũah bữn cớp Sê-bah cớp Sal-muna?”

⁷ Kê-dien pai loah neq: “Khân ngkíq, toáq Yiang Sursĩ chuai cứq bữn cớp Sê-bah cớp Sal-muna, cứq lứq proaih tũp anhia toáq dũi sarlia tamai cớp toân anhia toáq aluang sarlia tễ ntốq aiq.”

⁸ Chơ Kê-dien loãh tễ ntốq ki pũq chu vil Pê-nual,* cớp án sếq machống kí sĩa. Ma cũai tâng vil nài ta-õí án machống cũai vil Sucôt tẽ. ⁹ Ngkíq án pai chóq tũp alóí neq: “Toáq cứq píh chu bữn chíl riap, cứq lứq talõh táh ntốq ngôl kĩaq vil anhia!”

¹⁰ Sê-bah cớp Sal-muna, đếh máh tahan alóí, õt dũ pũ vil Car-cô; máh tahan alóí ca toáq tễ ntốq aiq noâng ống 15,000 náq. Thrốq tahan khioq cuchĩt la 120,000 náq. ¹¹ Kê-dien dũng tũp tahan pũq mpẽr ntốq aiq coah angia mandang loãh vil Nô-ba cớp vil Yôc-baha, chơ mut chíl tuoiq. ¹² Sê-bah cớp Sal-muna, la puo tũp Madian, đếh tahan alóí lúh nheq. Ma Kê-dien rapuai níc toau bữn

* **8:8** 8:8 Tâng parnai Hê-brơ noau đốq vil nài la Pê-niel hữ.

cōp bar náq puo ki. Chơ máh tahan alóí sâng dót, cōp lúh pláh nehq.

¹³ Toâq Kê-dien con samiàng Yô-at pih chu tễ rachíl, án p̄r̄q pha ntốq Raláp Hê-rê, ¹⁴ cōp án cōp manoaq samiàng tễ vil Sucôt cōp blóh sardán samiàng ki máh ramúh cūai sốt. Samiàng ki chĩc máh ramúh cūai sốt tâng vil Sucôt bữn tapul chít tapul náq, chơ yỗn p̄r̄ Kê-dien. ¹⁵ Moâm ki Kê-dien p̄r̄q ramóh cūai proai tâng vil Sucôt cōp pai neq: “Tổp anhia sanhữ ma tở bữn, bo cứq sễq anhia chuai? Tổp anhia saryễ cứq, anhia tở ễq yỗn cơng sana yỗn tổp tahan cứq cha, cỗ cứq tở yũah cōp Sê-bah cōp Sal-muna. Nâi! Alóí bar náq khoiq ốt bân ntốq nâi sanua.”

¹⁶ Kê-dien cōp máh cūai sốt tâng vil Sucôt, cōp proaih alóí toâq dũi sarlia tamai, dếh toâq aluang sarlia tễ ntốq aiq hỡ. ¹⁷ Cōp án talóh táh nehq ntốq ngól kĩaq p̄r̄ vil Pê-nual, cōp cachĩt nehq cūai samiàng tâng vil ki.

¹⁸ Moâm ki án blóh Sê-bah cōp Sal-muna neq: “Nốq anhia hữm roâp riàng máh cūai anhia cachĩt p̄r̄ vil Tabor?”

Alóí ta-ỡi: “Alóí ãn thánq roâp mới, cōp ãn thánq tổp con samiàng puo.”

¹⁹ Kê-dien pai neq: “Máh cūai ki la ai muoi mpiq cōp cứq. Cứq thễ dũan samoât lứq nhơ ramúh Yiang Sursĩ, khân anhia đốq yỗn alóí bữn tamoonq, cứq tở bữn cachĩt anhia tề.”

²⁰ Chơ án ớn Yê-thê con samiàng clúng án neq: “Mới cachĩt chíq alóí!”

Ma con samiang ki mbõiq̄ sanyõr; án tở khỏn thot dau aloõh tễ sor, cõ án sâng ngcõh.

²¹ Ma Sê-bah cớp Sal-muna pai neq: “Yõn achuaih toáp cachĩt hếq, yuaq ranáq nâi la ranáq cūai carsai!”

Ngkĩq̄ Kê-dien cachĩt Sê-ba cớp Sal-muna, dếh ỉt máh crong alới acuac tacong charán lac-da alới hõ.

²² Bo ki máh cūai I-sarel atõng Kê-dien neq: “Sếq anhia cớp nheq tữh tống toiq̄ anhia cõt sốt tốp hếq níc, yuaq anhia khiq̄ chuai tốp hếq bữn vót tễ talang atĩ cūai Madian.”

²³ Kê-dien ta-õi loah: “Cứq̄ cớp con samiang cứq̄ tở ểq̄ cõt sốt tốp anhia; ớng Yiang Sursĩ toáp cõt sốt tốp anhia.”

²⁴ Chơ Kê-dien pai tữm ẽn neq: “Cứq̄ sếq̄ muoi ramứh tễ anhia dũ náq; máh latai anhia pữ ỉt, sếq̄ anhia yõn cứq̄.” (Tốp Madian đốq̄ moac latai yếng, machớng cớp cūai ớt tâng ntốq̄ aiq̄.)

²⁵ Tốp alới ta-õi: “Tốp hếq̄ bũi pahõm yõn anhia.”

Chơ tốp alới sữn aroaiq̄ tâng cutếq̄, cớp ỉt latai pữ bữn, chơ achủh tâng pỡng aroaiq̄ ki. ²⁶ Latai yếng Kê-dien sếq̄ la ntâng mán bar chít ki-lô; ma tở bữn noap máh crong pasang, sanoác, tampác santúm ẽng puo Madian đốq̄ tâc, cớp máh crong acuac tâng tacong charán lac-da. ²⁷ Kê-dien ỉt máh crong nâi táq̄ rup đốq̄ sang cớp achủh đốq̄ pữ vil Ô-pra, la vil án bữm. Máh cūai proai I-sarel táh chíq̄ sang toam Yiang Sursĩ; chơ tốp alới pỡq̄ chu vil Ô-pra cớp cucõh sang rup ki

ẽn. Ranáq Kê-dien táq cõt riang rêu to tũ án cóp dõng sũ án.

²⁸ Bo Kê-dien nõang tamoong tốp Madian pê, cóp tở bữn chĩl nõang cũai I-sarel. Ngkĩq cruang cutẽq bữn õt ien khẽ pũn chít cumo.

Kê-dien Cuchĩt

²⁹ Yê-rup Ba-al† con samiang Yô-at, chu loah pở dõng sũ án. ³⁰ Án bữn con samiang tapul chít náq, yuaq án bữn lacuoi sa-ũĩ lữq. ³¹ Án bữn muoi lám lacuoi cõiq pở vil Se-kem; alóĩ bữn muoi lám con samiang, án amứh Abi-maléc. ³² Kê-dien con samiang Yô-at cuchĩt khoiq thâu lữq. Sac án noau túp pở ping Yô-at mpoaq án tâng vil Ô-pra, la vil tống toiq Abia-sơ.

³³ Vót Kê-dien cuchĩt, tốp I-sarel tở bữn sa-âm nõang Yiang Sursĩ. Tốp alóĩ pởq cucõh sang yiang Ba-al, cóp yám noap yiang Ba-al Bê-rit, la yiang tốp alóĩ bữm. ³⁴ Alóĩ tở bữn sang toam cóp tở bữn táq nõang ranáq Yiang Sursĩ, Ncháu alóĩ, la Yiang ca chuai tốp alóĩ yõn vót tẽ talang aĩ máh cũai par-ũal alóĩ. ³⁵ Cóp alóĩ tở bữn sanhữ nõang máh ranáq o dõng sũ Yê-rup Ba-al (tở la Kê-dien) khoiq táq chuai cũai I-sarel.

9

Abi-maléc

¹ Abi-maléc con samiang Yê-rup Ba-al, án pởq ramóh sễm ai coah mpiq án tâng vil Se-kem. ² Án ớn alóĩ pởq blóh cũai tâng vil Se-kem neq: “Aléq

† 8:29 8:29 Tở la Kê-dien. Nhềng 6:32.

anhia hũm o yǎn anhia? Muoi la tapul chít náq con samiang Yê-rup Ba-al cǔt sǔt tǔp anhia; bar la yǎn muoi noaq sâng cǔt sǔt anhia? Cǔq anhia sanhũ, cǔq la muoi noi cǔp anhia.”

³ Mách sǔm ai coah mpiq Abi-maléc táq ntǔng ranáq nâi cǔp tǔp Se-kem, chơ alóí pruah ruroh Abi-maléc cǔt sǔt alóí, cǔ án la sǔm ai tǔp alóí.

⁴ Tǔp alóí ít práq tapul chít ǔc tǔ đǔng sang yiang Ba-al Be-rit, chơ chiau yǎn Abi-maléc. Abi-maléc ít práq ki chang máh cūai pla yǎn pǔq cǔp án.

⁵ Án pǔq chu đǔng mpoaq án ǔt tǔ nhũang pǔ vil Ô-pra, cǔp án cachĩt tapul chít náq sǔm ai án, la máh con samiang Yê-rup Ba-al, tâng pǔng cǔl tamáu. Ma noâng khlâiq ǔng manoaq Yô-tham sâng, la con samiang ralǔh Yê-rup Ba-al. Cǔ Yô-tham tooq, yuaq án tǔ bũn cuchĩt. ⁶ Chơ đũ náq cūai sǔt tâng vil Se-kem cǔp vil Bet Mi-lô toâq rôm parnoi pǔ nǔm aluang ǔc tâng vil Se-kem. Cǔp alóí chǔh Abi-maléc yǎn cǔt puo tǔp alóí.

⁷ Toâq Yô-tham sâng tǔ ranáq nâi, án chǔn pǔ anũol cóh Kê-rasim; án tayǔng cǔp pai casang lǔq chǔq tǔp alóí neq: “Mách cūai Se-kem ơ! Sǔq anhia tamǔng cǔq yǎn samoât đǔq yǎn Yiang Sursĩ bũn tamǔng sương tǔp anhia. ⁸ Cǔq sacâm neq: Bũn muoi trǔ máh nǔm aluang loǔh ẽ ruroh puo. Mách aluang ki pai chǔq nǔm o-li-vê neq: ‘Sǔq mới cǔt puo tǔp hếq!’ ⁹ Ma nǔm o-li-vê ta-đi: ‘Khân cǔq cǔt puo anhia, cǔq cǔq pǔt táq đǔq nsẽng noau ít đǔq sang yǎn máh yiang cǔp đǔq yǎn máh cūai hữ.’ ¹⁰ Chơ máh nǔm aluang

ki pai chóq nǎm tarúng ên neq: ‘Sẽq mới cõt puo tốp hếq!’ ¹¹ Ma nǎm tarúng ta-ôi loah neq: ‘Khân cứq cõt sốt tốp anhia, cứq cóq pút cõt palâi ngiam nâi.’ ¹² Ngkíq máh nǎm aluang pai chóq voar nho ên neq: ‘Sẽq mới cõt puo tốp hếq!’ ¹³ Ma voar nho ta-ôi: ‘Khân cứq cõt sốt tốp anhia, cứq cóq tangút táq blǎng nho yǎn máh yiang cớp cūai cõt bũi.’ ¹⁴ Chơ nheq từh nǎm aluang ki pai chóq nǎm sarlia tacǎng ên neq: ‘Sẽq mới cõt puo tốp hếq!’ ¹⁵ Nǎm sarlia ta-ôi: ‘Khân tốp anhia ẽq cứq cõt puo anhia, sẽq mới anhia mut sandũ nhưp óc cứq. Khân anhia tở bữn mut, lứq bữn ỹih blữ loǎh tể abểng cứq, chơ culoauq cat nheq máh aluang sê-da tâng cóh Lê-banôn.’ ”

¹⁶ Yô-tham pai ên neq: “Sanua, anhia khoiq chók Abi-maléc yǎn cõt puo anhia. Ranáq ki anhia chanchóm p̄ieiq tở? Tốp anhia culáh cóng yǎn Yê-rup Ba-al cớp đống sũ án ariang nâi tở? ¹⁷ Cóq anhia sanhữ loah tể mpoaq cứq khoiq chíl chuai tốp anhia. Án chiũq pút rangứh đốq rachuai anhia yǎn vót tể atĩ tốp Madian. ¹⁸ Ma tangái nâi nheq từh anhia chíl đống sũ mpoaq cứq. Tốp anhia khoiq cachĩt tapul chíl náq con samiang án tâng pǎng cõl tamáu. Ma cõ Abi-maléc, la con cūai sũl mpoaq cứq la sểm ai tốp anhia, ngkíq tốp anhia chók án yǎn cõt puo cūai Se-kem. ¹⁹ Khân anhia chanchóm ranáq anhia táq chóq Yê-rup Ba-al cớp chóq đống sũ án tâng tangái nâi ma lứq p̄ieiq, sẽq anhia ỡt bũi cớp Abi-

maléc, cớp yõn Abi-maléc õt bũi tê cớp anhia. ²⁰ Ma khân tõ bũn ngkĩq, sếq ùih tể Abi-maléc cat culoâuq nheq tốp Se-kem cớp tốp Bet Mi-lô; cớp yõn ùih tể tốp Se-kem cớp Bet Mi-lô cat culoâuq Abi-maléc machớng ki tê.”

²¹ Chơ Yô-tham lúh tooq pỡ vil Bêr ẽn, yuaq án sâng ngcõh Abi-maléc, ai án.

²² Abi-maléc cõt sớt tốp I-sarel pái cumo. ²³ Vớt ki, Yiang Sursĩ yõn Abi-maléc cớp tốp Se-kem cõt ra-ũan ratuaq; chơ alóı táq sâuq lúq chóq Abi-maléc. ²⁴ Ranáq nâi cõt cóng Abi-maléc cớp tốp Se-kem ca pruaam cachĩt tapul chít náq con samiang Yê-rup Ba-al. ²⁵ Cũai Se-kem õt tooq, crớq ẽ chíh Abi-maléc tâng máh parlõ cóh, cớp alóı pũr ıt crớng tể dũ náq cũai ca pỡq pha bân ntốq ki. Ma bũn cũai toâq atớng Abi-maléc.

²⁶ Vớt ki, Ca-al con samiang E-bet, cớp máh sểm ai án dểq chu vil Se-kem. Tốp Se-kem yám noap Ca-al nheq mút pahõm. ²⁷ Ngkĩq tốp alóı pỡq chu nưong nho, ẽ cáiq palâi nho dỏq táq blống nguaiq toâq bũn táq rit ntrớu tâng đống sang alóı. Tốp alóı cha nguaiq, cớp táq ntớng santoiq ayê ra-ac Abi-maléc. ²⁸ Ca-al blớh neq: “Abi-maléc la noau? Cớp hái tốp Se-kem la noau, mỗ cóq táq ranáq Abi-maléc? Án la con samiang Yê-rup Ba-al, pĩeiq tõ? Sê-bul táq ranáq yõn án la pĩeiq lúq; ma tốp hái tõ pĩeiq táq ranáq yõn án. Ma o lúq la hái táq ranáq yõn Hamor, mpoaq Se-kem! ²⁹ Khân cứq cõt sớt máh cũai tâng vil nâi, cứq ẽ cachĩt táh Abi-maléc. Cứq yoc ẽ cardỏq

cóp án neq: ‘Mói pŭq parŭm pachŭm neq máh tahan mói, chơ hái rachíl salíq!’ ”

³⁰ Tữ Sê-bul, cūai sŭt vil ki sâng Ca-al con samiang E-bet pai ngkíq, án sâng ũan lŭq. ³¹ Chơ Sê-bul ớn cūai pŭq cachâp Abi-maléc pŭ vil Aruma* neq: “Ca-al con samiang E-bet, cóp tŭp sĕm ai án toâq pŭ vil Se-kem; tŭp alŭi táq ntŭng cachúc ĩq cūai tâng vil ki chíl anhia. ³² Sanua, khân toâq sadâu chơ, cóq anhia dŭng máh cūai pŭq tooq tâng ruang. ³³ Toâq poang tarŭp cóq anhia mut chíl toâp. Toâq Ca-al cóp tŭp án loŭh chíl loah anhia, cóq anhia chíl palŭq.”

³⁴ Chơ Abi-maléc cóp tahan án loŭh tâng sadâu ki toâp; alŭi ốt tooq yáng tiah vil, cóp tampĕq tahan cŭt pŭn tŭp. ³⁵ Toâq alŭi hŭm Ca-al loŭh tayŭng bân ngoah toong viang vil, alŭi loŭh toâp tĕ ntŭq ốt tooq. ³⁶ Toâq Ca-al hŭm tŭp alŭi án atŭng Sê-bul neq: “Nhêng tíh! Cūai ntôm sĕng tĕ anŭol cóh.”

Sê-bul ta-ŭi: “Aki tŭ cŭn cūai; mul cóh sâng.”

³⁷ Ca-al pai ĩn: “Nhêng chu tíh! Bŭn muoi tŭp cūai sĕng tĕ anŭol cóh, cóp muoi tŭp ĩn ntôm pŭq tâng rana chu nŭm aluang ốc cūai mo đốq ốt!”

³⁸ Sê-bul ta-ŭi: “Santoiq mói mantoâr ốt pŭ léq sanua? Mói toâp khoiq pai neq: ‘Nŭq tŭp hái cóq táq ranáq Abi-maléc?’ Ki la máh cūai mói ayĕ ra-ac; sanua cóq mói loŭh chíl tŭp alŭi!”

³⁹ Chơ Ca-al dŭng tŭp Se-kem loŭh chíl Abi-maléc. ⁴⁰ Ca-al lúh, ma Abi-maléc rapuai án.

* **9:31** 9:31 Rana 31 nâi tŭ raloaih tâng parnai Hê-brơ.

Cóp bŭn sa-ŭri náq chũl hâp lŭq tở loâp toâq pở ngoah toong viang vil. ⁴¹ Abi-maléc ốt pở vil Aru-ma, ma Sê-bul rapuai Ca-al cóp sêm ai án yỗn đễq yợng tễ vil Se-kem; noau tở yỗn tộp Ca-al ốt noâng tâng vil ki.

⁴² Toâq tangái parnở máh cūai Se-kem pởq chu ruang bát. Ma bŭn cūai toâq atỡng Abi-maléc dáng alóỉ ntôm loỏh. ⁴³ Ngkíq án tampễq tahan án cởt pái tộp, yỗn ốt crỏq tâng ruang. Toâq án hŭm máh cūai loỏh tễ vil, án loỏh chíl toâp. ⁴⁴ Bar tộp chíl cūai proai pở ruang; ma Abi-maléc cóp tộp tahan án pởq cheng toâp ngoah toong viang vil. ⁴⁵ Ranáq rachíl ratáq nheq muoi tangái. Abi-maléc cheng bŭn vil cóp cachĩt nheq cūai proai, chơ chớng táh vil ki. Chơ án ỉt boi prứh tâng cutễq.

⁴⁶ Tở máh cūai sớt ngỏl kĩaq vil Se-kem sâng tễ ranáq nâi, tộp alóỉ lúh tooq nheq pở ntốq parnoâng cheq đống sang yiang El Bê-rit. ⁴⁷ Ma bŭn cūai toâq atỡng Abi-maléc ntốq máh cūai sớt ốt tooq.

⁴⁸ Abi-maléc đởng máh cūai án chỡn chu cóh Sal-môn. Chơ án ỉt achât cuot abễng aluang cóp đởl achu. Án ớn máh cūai án táq cháỉ machớng ki tề. ⁴⁹ Ngkíq đử náq cūai cuot abễng aluang cóp ỉt đởl, chơ puai ntun cỉ Abi-maléc. Tộp alóỉ crỏh abễng aluang mpễr ntốq parnoâng, chơ chớng. Nheq tởh cūai cuchĩt nheq, đễh samiang đễh mansêm, mán muoi ngin náq.

⁵⁰ Moâm ki Abi-maléc pởq lavíng vil Thi-bet cóp cheng ỉt. ⁵¹ Tâng vil ki bŭn muoi ntốq

parnoâng khâm lủq; chơ nheq tũh cũai vil ki, dẻh samiang, dẻh mansẻm, dẻh máh cũai sớt mut tooq tâng ki. Tỏp alỏi catáih ngoah toong kháng tở bửm, chơ chỏn ớt tâng pẻng ngỏl tâng mpuol tapín. ⁵² Tữ Abi-malẻc toỏq chẻl nỏỏq ngỏl, án pẻq chu ngoah toong ẻ chỏng chẻq. ⁵³ Ma bửn muoi noaq mansẻm ớt tâng mpuol ngỏl ki apẻng tamáu dỏq cliet bẻt, chơ pẻieq tâng plẻ Abi-malẻc cỏp pacháh cantar plẻ án. ⁵⁴ Abi-malẻc arỏ toỏp samiang pỏng ca dẻng cẻng choac yẻn án cỏp ỏn neq: “Mỏi thot dau tẻ sor, chơ choat cẻq. Chỏi dỏq yẻn noau dáng cẻq cuchẻt cỏ tian muoi noaq mansẻm.”

Ngkẻq samiang ki choat Abi-malẻc toau ta-ỏh rangủh. ⁵⁵ Tữ cũai I-sarel hửm Abi-malẻc khoiq cuchẻt, ngkẻq dử náq miar mprieih chu pẻ đổng alỏi bửm.

⁵⁶ Nủi la ranỏq Yiang Sursẻ culáh cỏng yẻn Abi-malẻc, cỏ tian án khoiq cachẻt tapul chẻt náq sẻm ai án bửm. ⁵⁷ Cỏp Yiang Sursẻ yẻn máh ranỏq sỏuq tẻ tỏp Se-kem pẻh loah pẻ alỏi. Ranỏq nủi cẻt samoỏt sỏtoỏq Yỏ-tham con samiang Yẻ-rup Ba-al khoiq pupap tẻ nhủang chơ.

10

Tỏ-la

¹ Toỏq vớt Abi-malẻc cuchẻt, Tỏ-la con samiang Puah, chỏu Dỏ-dỏ, tỏp I-sacar ẻn toỏq rachuai tỏp I-sarel. Án ớt tâng vil Samir tâng máh dủal cỏp cỏh cruang Ep-ra-im. ² Án cẻt sớt tỏp I-sarel

bar chít la pái cumo; vót ki án cuchĩt, cóp noau túp án pǝ vil Samir.

Yai

³ Vót Tô-la cuchĩt, Yai tẽ cruang Ki-liat ẽn cõt sôt cūai I-sarel bar chít la bar cumo. ⁴ Án bũn con samiang pái chít náq đốq ốt aséh đên pái chít lám. Tốp alóit cõt sôt tâng pái chít vil tâng cruang Ki-liat. Toau tangái nãi bũn cūai noâng đốq máh vil ki la vil Yai. ⁵ Toađ Yai cuchĩt, noau túp án pǝ vil Camôn.

Yêp-thê

⁶ Muoi trỗ ẽn cūai I-sarel táq lóih chók Yiang Sursĩ alóit na cucõh sang máh yiang Ba-al cóp At-taret, cóp yiang tốp Si-ri, Sadôn, Mô-ap, Amôn, cóp Phi-li-tin. Tốp alóit calõih táh Yiang Sursĩ, cóp tở ẽq sang noâng án. ⁷ Yuaq ngkíq, Yiang Sursĩ cutâu mứt chók cūai I-sarel. Chơ án yõn tốp Phi-li-tin cóp tốp Amôn bũn chíl riap alóit. ⁸ Muoi chít tacual cumo cūai Amô-rit padâm cūai I-sarel ốt tâng cutẽq tốp alóit ndõm, yáng angia mandang loõh crõng Yôr-dan tâng cruang Ki-liat. ⁹ Cóp tốp Amôn clong crõng Yôr-dan pǝq chíl máh tốp Yuda, Ben-yamin, cóp Ep-ra-im. Yuaq ngkíq, cūai I-sarel ma ramóh túh coat lứq.

¹⁰ Chơ tốp I-sarel arô sểq Yiang Sursĩ chuai; alóit pai neq: “Nheq tũh tốp hếq khoiq táq lóih chók Ncháu chơ. Tốp hếq khoiq nguai tẽ Yiang Sursĩ, la Yiang hếq, chơ pǝq cucõh sang máh yiang Ba-al.”

11 Yiang Sursĩ ta-õi tốp I-sarel neq: “Cứq khoiq chuai tốp anhia yõn vớt tẽ talang atĩ máh tốp neq: Ê-yip-tô, Amô-rit, Amôn, Phi-li-tin, 12 Sadôn, A-maléc, cớp Ma-ôn, la cõ anhia arô cứq yõn toâq chuai bo alóí padâm anhia. 13 Ma tốp anhia noâng nguai tẽ cứq, cớp pỡq cucõh sang máh yiang canõh. Ngkíq cứq tỡ ẽq chuai noâng tốp anhia. 14 Toâq anhia ramóh túh coat, cóq anhia arô sẽq tẽ yiang anhia ruroh ki ẽn; yõn yiang ki toâq chuai tốp anhia yõn vớt tẽ túh coat.”

15 Ma cũai I-sarel rasẽq níc tẽ Yiang Sursĩ neq: “Nheq tữh hếq khoiq táq lôih chóc anhia chơ; sẽq anhia táq chóc tốp hếq puai pahõm anhia sâng yoc. Ma sẽq anhia chuai tốp hếq bữn vớt tâng tangái nâi, la pẻq toâp!”

16 Yuaq ngkíq, nheq tữh alóí cachian táh máh yiang canõh, tỡ ẽq sang noâng. Chơ alóí píp loah sang toam Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ sâng túh lứq tâng mút, cõ án hữm ốc túh coat tốp alóí.

17 Chơ tahan tốp Amôn thrũan ẽ loõh chí; alóí pỡq ayúng dõn pỡ cruang Ki-liat. Ma tốp I-sarel rôm parnơi pỡ vil Mit-ba, cruang Ki-liat. 18 Tâng ntốq ki máh cũai sốt tẽ dũ tốp I-sarel manoaq blớh manoaq neq: “Cũai alẻq ayông tốp hái mut chí tốp Amôn, cũai ki tẻq cõt sốt dũ náq cũai tâng cruang Ki-liat nâi.”

11

1 Bữn muoi noaq samiàng tẽ tốp Ki-liat, ramứh Yẻp-thê. Án la tahan clốq lứq. Mpoaq án ramứh

Ki-liat; mpiq án la mansẽm chẽq tũ. ² Ki-liat bũn con samiang canõh cõp lacuoi nõm. Toâq con samiang ki toâr, tũp alõi tuih aloõh Yêp-thê tẽ dõng cõp pai chõq án neq: “Mõi õq pún tẽ máh mun mpoaq hái, yuaq mới cõt con samiang tẽ mansẽm chẽq tũ.”

³ Cõ ngkĩq Yêp-thê dẽq tẽ tũp sẽm ai án; chơ õt tâng vil Top ên. Ồt tâng vil ki án táq yõu ratoi cõp máh cūai hũat; chơ máh cūai ki puai tantun án.

⁴ Toâq ntun ên, tũp Amôn aloõh ngê ẽ põq chĩl cūai I-sarel. ⁵ Bo mbõiq rachĩl, máh cūai sốt tũp Ki-liat põq coaiq Yêp-thê tẽ vil Top, ⁶ cõp pai neq: “Sẽq mới cõt sốt tahan hẽq! Dõq yõn tũp hái chĩl riap tũp Amôn.”

⁷ Yêp-thê ta-õi neq: “Tũp anhia kêt lủq củq, cõp khoiq tuih củq yõn dẽq tẽ dõng mpoaq củq, lủq tỡ? Ma sanua, tữ anhia ramóh ốc croõq criat, nõq anhia toâq ravoât củq?”

⁸ Máh cūai sốt ki ta-õi neq: “Tũp hẽq toâq trõ nãi la cõ ẽq mới põq chĩl tũp Amôn parnoi cõp hẽq, cõp ẽq mới cõt cūai radũng dũ náq tũp Ki-liat.”

⁹ Yêp-thê ta-õi neq: “Khân anhia yõn củq chu loah pỡ dõng củq dõq rachĩl cõp tũp Amôn, cõp Yiang Sursĩ táq yõn củq chĩl riap, ngkĩq củq tẽq cõt sốt tũp anhia tỡ?”

¹⁰ Tũp alõi ta-õi neq: “Lủq ngkĩq! Sẽq Yiang Sursĩ toâp dáng cõp hũm tẽ ranáq nãi.”

¹¹ Yuaq ngkĩq, Yêp-thê ma pĩh chu cõp cūai sốt tũp Ki-liat; chơ máh cūai proai chõh án yõn

cốt sốt đợc ayông tahan tộp alóí. Ma Yêp-thê ruaih loah nheq santonq án khoiq pai choâng moat Yiang Sursĩ pở vil Mit-ba.

¹² Chơ Yêp-thê ớn ranẽng án pởq atõng puo cūai Amôn neq: “Ốc ntrớu mới tở bữn bũi chóc tộp hếq? Cỗ nõq mới toâq chũl talõh cruang cutẽq hếq?”

¹³ Puo cūai Amôn ta-õi ranẽng Yêp-thê neq: “Bo cūai I-sarel loõh tẽ cruang Ê-yip-tô, tộp alóí cheng ndõm cutẽq tộp hếq, noap tẽ crõng Ar-nôn toau toâq crõng Yaboc, ít dẽh crõng Yôr-dan hỡ. Sanua, sếq tộp anhia culáh loah máh cutẽq ki đợc tộp hái tẽq õt ratoí loah.”

¹⁴ Yêp-thê ớn cūai ranẽng ki pởq loah ramóh puo tộp Amôn ¹⁵ cóp ta-õi neq: “Cūai I-sarel tở bữn cheng cutẽq tộp Mô-ap cóp tộp Amôn. ¹⁶ Bo cūai I-sarel loõh tẽ cruang Ê-yip-tô, tộp alóí pởq pha ntốq aiq bân đợc mựt Cusâu, chơ toâq pở cruang Cadet. ¹⁷ Tộp alóí ớn ranẽng pởq ramóh puo Ê-dôm sếq pha cutẽq án. Ma puo ki tở yõn. Chơ tộp alóí sếq pởq pha cutẽq puo cūai Mô-ap ẽn, ma puo ki tở yõn tê. Ngkíq yuaq cūai I-sarel õt đở pở Cadet. ¹⁸ Vót ki, tộp alóí pởq chu ntốq aiq, viel cruang cutẽq Ê-dôm cóp cruang Mô-ap coah crõng Ar-nôn. Tộp alóí táq ntốq õt đở tâng ki, ma tở bữn clong crõng Ar-nôn, cỗ ntốq ki la raloan cutẽq tộp Mô-ap. ¹⁹ Chơ cūai I-sarel ớn ranẽng alóí pởq ramóh Si-hôn, puo cūai Amô-rit, la cốt sốt tâng vil Hê-sabôn, cóp sếq pởq pha cutẽq án, yuaq ẽ pởq chu cutẽq tộp alóí

bũm. ²⁰ Ma puo Si-hôn tở yỗn, dểh án dững máh tahan pỏq ỏt crỏq pỏ vil Yahat, chơ rachıl cỏp tỏp I-sarel. ²¹ Ma Yiang Sursĩ, Ncháu tỏp I-sarel, táq yỗn tỏp I-sarel chí riap puo Si-hôn cỏp máh tahan án. Yuaq ngkíq, ma tỏp I-sarel bữn ndỡm nheq cutẻq tỏp Amô-rit ỏt tâng cruang ki. ²² Tỏp alỏi bữn ndỡm nheq cutẻq, noap tẻ crổng Ar-nôn coah angia pữn toau toáq crổng Yaboc coah angia pỡng; cỏp tẻ ntỏq aiq coah angia mandang loỏh toau toáq crổng Yờ-dan angia mandang pát. ²³ Ranáq nái Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel, toáp tuih tỏp Amô-rit yỗn dẻq, dỏq cũai proai I-sarel ẻn ndỡm cruang cutẻq ki. ²⁴ Ma nỏq mới yoc ẻ cheng ít loah? Mới tẻq cớt sớt máh cutẻq yiang Khê-môt chiau yỗn mới. Machớng ki tẻ, tỏp hẻq ẻ cớt sớt máh cutẻq Yiang Sursĩ khoi q chiau yỗn tỏp hẻq ndỡm. ²⁵ Mới chanchớ mớ la pla hỡn tẻ Balac con samiang Si-pờ, puo cũai Mô-ap, tở? Án tở nai ralỏih cỏp cũai I-sarel, cỏp án tở nai rachıl ratáq cỏp tỏp hẻq. ²⁶ Khoi q pái culám cumo chơ tỏp I-sarel cớt sớt vil Hê-sabôn cỏp vil Arô-er, dểh vil cớt ỏt mpẻ ki hỡ, cỏp máh vil ỏt mpẻ pứh crổng Ar-nôn. Khoi q dũn cumo chơ, mới tở bữn cheng ít loah. ²⁷ Cứq tở nai táq lỏih ntrớu chỏq mới, ma mới toáp táq lỏih chỏq cứq; atĩ mới toáp ẻ chíl cứq. Ngkíq, sẻq Yiang Sursĩ rasũq tẻ ranáq nái; yỗn án rasũq cũai I-sarel cỏp cũai Amôn.”

²⁸ Ma puo cũai Amôn tở bữn tamứng santoi q Yẻp-thẻ pai.

²⁹ Chơ Raviei Yiang Sursĩ cõt sôt tâng mứt pahõm Yêp-thê; án pởq pha cruang Ki-liat cốp cruang Ma-nasê. Moâm ki án pih chu loah pở vil Mit-ba, cruang Ki-liat. Tễ ki án pởq chĩl chu cruang cutễq tốp Amôn. ³⁰ Yêp-thê parkhán chốq Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia yõn cứq chĩl riap tốp Amôn, ³¹ cứq ễ chiau sang acán ntrầu ca loõh nhũang tễ đõng cứq ễ ramóh cứq, cõt crong bõh chiau sang yõn anhia.”

³² Chơ Yêp-thê clong dỡq pởq chu tốp Amôn, cốp Yiang Sursĩ chuai án chĩl riap tốp alói. ³³ Án chĩl tốp alói tễ vil Arô-er toau toâq pở raloan cutễq vil Mi-nit; án cheng bữn bar chít vil; chơ luat pở raloan cutễq tốp Aben Kê-ramim. Ranáq rachĩl toâr lứq, ma tốp I-sarel chĩl riap tốp Amôn.

Con Cumũr Yêp-thê

³⁴ Toâq Yêp-thê pih chu đõng án tâng vil Mit-ba, con cumũr án loõh roap õn mpoaq án chu, cốp puan sarai puai srong sacơr cõt. Yêp-thê bữn con ống muoi lám nâi toâp. ³⁵ Bo án hữm con án, án háq au bữm cõ sâng ngua lứq tâng mứt, cốp án pai neq: “Ơiq con ơi! Mứt cứq mpoaq sâng yarıaq lứq! Nỡq con táq yõn cứq mpoaq ramóh ớc túh arức lứq? Cứq mpoaq khoiq parkhán cốp Yiang Sursĩ chơ; ngkıq cứq tở tềq ỉt loah parnai parkhán ki.”

³⁶ Niang ki pai cốp mpoaq án neq: “Khân mpoaq khoiq parkhán cốp Yiang Sursĩ chơ, cốp mpoaq táq ariang mpoaq khoiq parkhán; yuaq

Yiang Sursĩ khoiq chuai yõn mpoaq carláh dõq chók tốp Amôn ca par-ũal tốp hái.”

³⁷ Ma niang sêq tễ mpoaq án neq: “Cứq con sêq muoi ramúh tễ mpoaq, sêq mpoaq yõn cứq con õt bar casâi ẽn dõq pỡq chu cóh king dõq nhiam tanúh parnoi cóp yóu cứq, yuaq cứq la mansẽm plot ma cóq cuchĩt.”

³⁸ Yêp-thê yõn án pỡq bar casâi. Niang cóp yóu án pỡq nhiam tanúh tâng máh cóh, yuaq niang noâng la mansẽm plot ma cóq cuchĩt. ³⁹ Toâq dũ bar casâi, án pĩh chu loah pỡ mpoaq án. Mpoaq án táq ariang án khoiq parkhán cóp Yiang Sursĩ chơ. Yuaq ngkĩq, án cuchĩt bo noâng cumũr plot 0.

Noap tễ tangái ki, ranáq nâi cõt rit yõn máh cūai I-sarel sanhữ níc. ⁴⁰ Dũ cumo tốp cumũr cóq loõh nhiam tanúh põn tangái yõn con cumũr Yêp-thê tễ cruang Ki-liat.

12

Yêp-thê Cóp Tốp Ep-ra-im

¹ Tốp Ep-ra-im clong crõng Yôr-dan pỡq chu vil Saphôn ẽ rachĩl. Tốp alói pai chók Yêp-thê neq: “Nõq mới clong crõng pỡq chíl tốp Amôn ma tỡ bữn arô tốp hêq pỡq tê? Tốp hêq ẽ chõng chíq dõng mới, cóp bõh dẽh tỡ mới!”

² Ma Yêp-thê ta-õi neq: “Cứq cóp máh cūai cứq, hêq ralõih cóp tốp Amôn. Cứq khoiq arô tốp anhia toâq chuai, ma anhia tỡ bữn toâq. ³ Tỡ cứq dáng anhia tỡ bữn toâq, ngkĩq cứq chĩuq pút mang clong dõq pỡq chíl tốp alói, ma Yiang

Sursĩ chuai cúq yõn chíl riap. Ma sanua, nõq tốp anhia toâq ẽ chíl cúq?”

⁴ Chơ Yêp-thê parõm nheq tữh cūai samiang tốp Ki-liat dõq pữq chíl tốp Ep-ra-im; alói bữn chíl riap. Tốp Ep-ra-im khoiq pai neq: “Anhia tốp Ki-liat khoiq caryoah tẽ tốp Ep-ra-im cốp tốp Ma-nasê.”

⁵ Tốp Ki-liat pữq cheng ntrin crõng Yôr-dan bân ntốq tốp Ep-ra-im dõq clong, chơ catáng tở yõn tốp Ep-ra-im têq lúh. Tữ cūai tẽ tốp Ep-ra-im toâq sêq clong crõng, tốp Ki-liat blóh neq: “Mới la cūai Ep-ra-im tở?” Khân cūai ki ta-õi: “Tở cõn,” ⁶ chơ alói ớn án pai santoiq ‘si-bô-let’. Ma khân án pai ‘si-bô-let’ ma tở bữn p̄ieiq, ngkíq cūai Ki-liat cốp cachĩt án pữ ntrin crõng Yôr-dan loâng, yuaq án tở têq pai p̄ieiq. Bo ki noau cachĩt tốp Ep-ra-im põn chít la bar ngin náq.

⁷ Yêp-thê cõt sôt cūai I-sarel tapoât cumo, chơ án cuchĩt. Noau túp án pữ vil tâng cruang Ki-liat, la vil mpiq án canõt án.

Ip-san, E-rôn, Cốp Ap-dôn

⁸ Toâq vót Yêp-thê cuchĩt, Ip-san tẽ vil Bet-lahem ẽn cõt sôt tốp I-sarel. ⁹ Ip-san bữn con samiang pái chít náq, con mansẽm pái chít náq. Án yõn máh con mansẽm án racoâiq cốp samiang miar sâu, cốp án yõn máh con samiang án racoâiq cốp mansẽm miar sâu tê. Ip-san cõt sôt cūai I-sarel tapul cumo. ¹⁰ Chơ án cuchĩt; noau túp án pữ vil Bet-lahem.

¹¹ Vót dũi Ip-san, E-lôn tễ tốp Sa-bulôn ễn cõt sớt cũai I-sarel muoi chít cumo. ¹² Chơ án cuchĩt; noau tứp án pữ vil Ai-yalôn, cruang Sa-bulôn.

¹³ Toâq vót E-lôn cuchĩt, Ap-dôn con samiang Hil-el tễ tốp Pi-rathôn ễn cõt sớt cũai I-sarel.

¹⁴ Án bữn pỗn chít nác con samiang cớp pái chít nác châu samiang ca đốq tacu tâng tapul chít lám aséh dễn. Án cõt sớt cũai I-sarel tacual cumo. ¹⁵ Chơ án cuchĩt; noau tứp án pữ vil Pi-rathôn, cruang Ep-ra-im, pữ máh dũal cớp cóh tốp A-maléc.

13

Canõt Sam-sôn

¹ Cũai I-sarel táq lôih choâng moat Yiang Sursĩ sĩa, chơ án chiau tốp alới yỗn tốp Phi-li-tin cõt sớt pỗn chít cumo.

² Bữn muoi noaq samiang tễ vil Sô-ra, ramứh Manũa tễ tốp Dan. Lacuoi án cõt cũai cữt. ³ Bữn ranễng Yiang Sursĩ tễ paloỡng toâq sapáh yỗn mansễm ki hữm, cớp pai neq: “Mới la mansễm cữt, ma tữ bữn dũn noâng mới lứq ốt mumiaq cớp canõt muoi lám con samiang. ⁴ Cớq mới ốt o, chỗi nguaiq blống nho tữ la blống canỏh; chỗi cha crơng sana tữ bữn bráh puai rit, ⁵ yuaq mới lứq ốt mumiaq cớp sết muoi lám con samiang. Toâq mới sết, chỗi cút sóc tễ plữ con, yuaq noap tễ tangái mới sết án, la cớq mới chiau loâng án yỗn cõt cũai Nasa-rit la cũai chiau tỗ sang yỗn Yiang Sursĩ loâng. Nữ-ra án tềq rachuai cũai I-sarel yỗn vót tễ talang atĩ tốp Phi-li-tin.”

6 Chơ mansẽm ki atõng yõn cayac án dáng tê neq: “Bữn muoi noaq cūai tẽ Yiang Sursĩ toâq ramóh cứq. Roâp riang án ãn thánq ranẽng Yiang Sursĩ, o ẽ ngcõh. Ma cứq khlĩr blóh án toâq tẽ léq, cớp án tở bữn atõng ramứh án yõn cứq dáng. ⁷ Ma án atõng cứq neq: ‘Mới lứq õt mumiaq cớp sết muoi lám con samiang.’ Án atõng cứq chõi nguaiq blõng nho tở la blõng canõh; chõi cha crõng sana tở bữn bráh puai rit, yuaq carnẽn ki cóq cõt cūai Nasa-rit cóq chiau sang tở yõn Yiang Sursĩ nheq dõĩ tamoong án.”

8 Chơ Manũa câu sễq tẽ Yiang Sursĩ neq: “O Yiang Sursĩ ơi! Sễq anhia ón ranẽng anhia pĩh loah toâq atõng hếq cóq táq nõq cóp con samiang ki, toâq canõt án chơ.”

9 Yiang Sursĩ táq ariang Manũa sễq. Chơ ranẽng Ncháu toâq loah pữ mansẽm ki, bo mansẽm ki tacu tâng sarái. Ma Manũa cayac án tở bữn õt tâng ntốq ki. ¹⁰ Ngkĩq án tál thánq lúh chu atõng cayac án neq: “Cūai samiang ca toâq ramóh cứq tê bo ki, án toâq sapáh sĩa sanua.”

¹¹ Yóiq toâp Manũa yuor, chơ puai lacuoi án pữq ramóh samiang ki, cóp blóh neq: “Mới tở, ca táq ntõng cóp lacuoi cứq?”

Samiang ki ta-õĩ: “Oq! Pĩeiq.”

¹² Chơ Manũa pai neq: “Toâq máh ốc mới pai lứq cõt, con ki cóq táq ntróu? Cớp án táq puai ntróu noâq?”

¹³ Ranẽng Yiang Sursĩ ta-õĩ: “Lacuoi mới cóq táq dũ ramứh ãn cứq khoiq atõng chơ. ¹⁴ Án tở têq cha palâi nho, dẽh tở têq nguaiq blõng nho,

blõng canõh, tở la cha sana tở bữn bráh puai rit. Cóg án táq puai dũ ramứh ãn cứq khiõq atõng án.”

¹⁵ Ma Manũa tở bữn dáng pai samiang ki la ranẽng Yiang Sursĩ, chơ án pai neq: “Sẽq anhia õt nãi voai! Hẽq ẽ ãt mbẽq táq sana yõn anhia cha!”

¹⁶ Ma ranẽng ki ta-õi: “Khân cứq õt ntõq nãi, cứq tở bữn cha sana mới. Ma khân mới ẽ táq sana yõn cứq, yõn mới bõh crõng ki sang yõn Yiang Sursĩ.”

¹⁷ Manũa ta-õi: “Ntróu ramứh anhia? Toãq santonq anhia atõng cõt ọc lứq, hẽq ẽ sa-õn anhia.”

¹⁸ Ranẽng Yiang Sursĩ blóh án: “Cõ nõq mới yoc dáng ramứh cứq? Ramứh cứq la salẽh lứq.”

¹⁹ Chơ Manũa ãt mbẽq con cốp racáu chỏq tâng prõng sang tamáu, cốp án chiau sang yõn Yiang Sursĩ ca táq ranáq salẽh. ²⁰ Bơ pla ãih chõn tẽ prõng sang, Manũa cốp lacuoi án hữm ranẽng Yiang Sursĩ chõn chu paloõng na pla ãih. Bơ Manũa cốp lacuoi án hữm, alóit pũp mieiq asẽng tót cutẽq. ²¹ Ranẽng Yiang Sursĩ tở bữn toãq sapáh nõng chỏq Manũa cốp lacuoi án. Ngkĩq alóit dáng samoãt lứq samiang ki la ranẽng Yiang Sursĩ.

²² Manũa pai chỏq lacuoi án neq: “Hái cóq cuchĩt toãp, yuaq hái khiõq hữm Yiang Sursĩ!”

²³ Ma lacuoi ta-õi án: “Khân Yiang Sursĩ ẽ cachĩt hái, án tở bữn roap mỗ crõng hái bõh sang

yõn án; cõp án tõ bũn sapáh dũ ramũh ki yõn hái hũm, tõ la atõng ọc ki yõn hái dáng.”

²⁴ Chơ mansẽm ki sết muoi lám con samiang; án amũh con ki Sam-sôn. Carnẽn samiang nãi toâr achõn, cõp Yiang Sursĩ satõh ọc bốn puan yõn án. ²⁵ Bơ Sam-sôn õt tâng cruang tộp Dan, bãn mpũng dĩ bar coah vil Sô-ra cõp vil E-satõl, Raviei Yiang Sursĩ mbõiq cõt sõt tâng mút pahõm Sam-sôn yõn án cõt rêng achõn.

14

Sam-sôn Yoc Ê Bũn Cumũr Tộp Tim-nah

¹ Bũn muoi tangái Sam-sôn põq chu vil Tim-nah. Tâng vil nãi án hũm muoi noaq cumũr tộp Phi-li-tin rapĩeq tâng mút pahõm án. ² Toâq án chu loah põ dõng, án atõng mpiq mpoaq án neq: “Cứq hũm muoi noaq cumũr tộp Phi-li-tin tâng vil Tim-nah. Cứq con yoc ê bũn án; sễq mpiq mpoaq põq dõq voan yõn cứq.”

³ Ma mpiq mpoaq án blóh neq: “Cõ nõq mới ẽ ít cũai Phi-li-tin, cũai tõ bũn sa-âm Yiang Sursĩ dõq táq lacuoi? O lứq la mới chuaq cumũr tễ tống toiq hái bũm, tõ la tễ máh cũai proai muoi tộp cõp hái.”

Ma Sam-sôn ta-õi loah mpoaq án: “Ổng muoi noaq án toâp cứq yoc ê bũn. Ngkíq sễq mpoaq põq dõq voan yõn cứq.”

⁴ Ma mpiq mpoaq Sam-sôn tõ bũn dáng Yiang Sursĩ toâp yõn Sam-sôn táq ngkíq, cõ Yiang Sursĩ

chuaq rana ẽ chíł tốp Phi-li-tin. Bo ki cũai I-sarel ốt tâng talang atĩ tốp Phi-li-tin.

⁵ Chơ Sam-sôn cốp mpiq mpoaq án pỡq chu vil Tim-nah. Bo alói pỡq pha nưong nho vil ki, Sam-sôn sâng sưong cula samín bỡiq toâr ntôm arư.

⁶ Bo ki toâp Raviei Yiang Sursĩ yỗn Sam-sôn bữn rêng lứq; án háq cula samín toâq atĩ án toâp, machớng án háq mbẽq con tê. Ma Sam-sôn tỡ bữn atỡng yỗn mpiq mpoaq án dáng.

⁷ Toâq Sam-sôn pỡq langơp, án táq ntỡng cốp cumữ ki; chơ án yoc ẽ bữn niang ki. ⁸ Toâq ntun, tỡ bữn dũn maléq, Sam-sôn pih toâq racoaiq cốp niang ki. Ma bo án pỡq tâng rana, án veh mut nhêng sac cula samín án khoiq cachĩt; ma án sâng dớt lứq yuaq bữn sóh khĩal cốp dỡq khĩal ốt tâng sac cula samín ki. ⁹ Án yỗng sóh khĩal nưn pỡq nưn cha; dếh án dũng yỗn mpiq mpoaq án cha tê. Mpiq mpoaq án cha dỡq khĩal, ma Sam-sôn tỡ bữn atỡng án ít dỡq khĩal ki tẽ sac cula samín.

¹⁰ Mpoaq Sam-sôn toâq pỡ dống cumữ ki, cốp Sam-sôn táq pêl cha bũi puai phễp rit ai tamái pỡ nốq ki loâng. ¹¹ Tỡ tốp Phi-li-tin hữm án, alói ớn cũai samiang póng pái chíł náq pỡq ốt cốp án. ¹² Sam-sôn pai chóq tốp alói neq: “Cứq ẽ mantẽih tốp anhia muoi ốc. Khân tốp anhia têq tát tâng tapul tangái bo hái noâng cha bũi nâi, cứq lứq yỗn anhia bữn pái chíł ploah aroaiq busín o cốp pái chíł ploah tampác nêuq lứq.

¹³ Ma khân anhia tỡ dáng ta-õi, cóq anhia yỗn

cŭq pái chít ploah aroâiq busín o cŭp pái chít ploah tampâc nêuq lŭq.”

Chơ tŭp alŭi pai chŭq án neq: “Âu, mới mantĕih yŏn hĕq!”

¹⁴ Sam-sôn pai neq: “Bŭn cŭng cha loŏh tĕ tŭ án ca cha; bŭn cŭng ngiam loŏh tĕ tŭ án ca bán rêng lŭq.”

Tâng pái tangái tŭp alŭi noâng tŭ yŭah sapŭh tĕ ngē mantĕih ki.

¹⁵ Tŭr toâq tangái pŏn, tŭp alŭi pai chŭq lacuoi Sam-sôn neq: “Sĕq mới blŭh cayac mới chuai nŭng; ốc án mantĕih yŏn tŭp hĕq la ntrŭu. Khân mới tŭr bŭn blŭh án, tŭp hĕq ĩ bŭh mumoong đŭng sŭ mpoaq mới, cŭp mới hŭ. Anhia bar náq mới hĕq toâq, la cŭ anhia ĩ pŭr báng ngē cŭng hĕq, ma nŭq?”

¹⁶ Ngkíq lacuoi Sam-sôn pŭq ramóh cayac án, đĕh nhiam cŭp pai neq: “Mới tŭr bŭn ayooq cŭq! Mới kĕt cŭq! Mới mantĕih máh yŭu cŭq, ma mới tŭr bŭn atŭng ốc lŭq yŏn cŭq dáng.”

Sam-sôn pai chŭq lacuoi án neq: “Tŭr cŭn ống mới sâng tŭr bŭn dáng ốc ki, ma đĕh mpiq mpoaq cŭq la tŭr bŭn dáng tĕ. Cŭ nŭq cóq atŭng yŏn mới dáng?”

¹⁷ Nheq tapul tangái cha bŭi ki, lacuoi Sam-sôn nhiam níc. Ma catâm tangái tapul, Sam-sôn atŭng ốc ki yŏn lacuoi án dáng, cŭ lacuoi án blŭh nhĕt-panhĕt níc. Chơ lacuoi án pŭq atŭng ốc ki yŏn tŭp Phi-li-tin dáng. ¹⁸ Ngkíq,

tâng tangái tapul nhũang Sam-sôn ẽ mut bẽq,* máh tốp samiang tâng vil toâq atõng Sam-sôn neq: “Tõ bữn ntróu ngiam clũri tẽ dờq khĩal, cốp tõ bữn ntróu rêng hỡn tẽ cula samín.”

Sam-sôn ta-õi loah neq: “Khân tốp anhia tõ bữn ỉt ntroỏq cán cứq cái nia chuai, anhia tõ bữn sapúh mỗ tẽ ốc cứq mant̄eih.”

¹⁹ Bo ki toâp Raviei Yiang Sursĩ táq yõn Sam-sôn bữn rêng lứq. Ngkíq án sễng pỡ vil At-calon cốp cachĩt táh pái chít náq samiang póng, cốp ỉt máh tampác o lứq tẽ tỗ alói. Chơ án yõn pỡ máh cūai ca dáng tẽ ốc án mant̄eih. Moâm ki án píp chu pỡ dõng mpoaq án; ma án sâng ũan lứq tâng mút tẽ máh ranáq khoiq cõt.

²⁰ Ma ntun ki bữn yacũn Sam-sôn chiau lacuoi Sam-sôn yõn cõt lacuoi samiang ca cõt yóu ai tamái chuai Sam-sôn bo racoaiq.

15

¹ Dũn tangái chơ, toâq catũ sọt saro mi, Sam-sôn pỡq clơ lacuoi án cốp dững muoi lám mbẽq con yõn lacuoi án. Sam-sôn pai chóq yacũn án neq: “Hẽq ẽ mut chu clống lacuoi hẽq bẽq.”

Ma yacũn án tõ yõn Sam-sôn mut. ² Yacũn án pai neq: “Hẽq chanchóm anhia kêt con hẽq; ngkíq hẽq khoiq chiau án yõn yóu anhia ẽn. Khân ngkíq, anhia ỉt a-ẽm án ẽn, yuaq thán riang án o hỡn tẽ õi.”

* **14:18** 14:18 Tõ la ‘nhũang mandang ngêt’.

³ Sam-sôn pai chók yacūn án neq: “Trỗ nâi, khân hếq táq ntróu chók tốp Phi-li-tin, ki chỏi pai lôih hếq.”

⁴ Chơ án pởq cốp sacống pái culám lám, cốp chốq soi amóh parnơi cốt cáp. Moâm ki án boq aroam, chơ chốq tâng soi sacống ki dũ cáp. ⁵ Chơ án tacât máh aroam ki, cốp án acláh sacống yỗn lúh amut chu ntốq saro mi tốp Phi-li-tin. Ngkíq tở bữn cat ống saro mi khoiq roaiq, ma cat đêh saro tở yũah roaiq hỡ, đêh nưong nho, nưong o-li-vê la cat tê. ⁶ Tốp Phi-li-tin blóh sarboi tễ ranáq nâi neq: “Noau táq ranáq nâi?”

Chơ alóí bữn dáng Sam-sôn táq, la cỗ tian yacūn án tễ tốp Tim-nah khoiq chiau lacuoi án yỗn yóu án. Ngkíq tốp alóí pởq bỗh mansêm ki mumoong đêh đống sũ mpoaq án hỡ.

⁷ Sam-sôn pai chók tốp alóí neq: “Cỗ anhia táq nneq, cứq thễ dũan samoât samoi lứq, cứq tở bữn tangút khân cứq tở bữn carláh đởq chók anhia.”

⁸ Án tráh tốp Phi-li-tin, cachĩt sa-ữi lứq. Chơ án tooq pở cựp tâng crang cóh E-tam.

Sam-sôn Chĩl Riap Tốp Phi-li-tin

⁹ Tốp Phi-li-tin toâq ốt dỡ tâng cruang Yuda, chơ alóí ễ mut chĩl vil Lê-hi. ¹⁰ Tốp Yuda blóh alóí neq: “Tốp anhia chĩl hếq táq ntróu?”

Tốp Phi-li-tin ta-ỡi: “Tốp hếq toâq cỗ ễ cốp Sam-sôn, ễ kháng án tâng cuaq tũ, cốp ễ táq chók án ariang án khoiq táq chók tốp hếq chơ.”

11 Chơ máh samiang tốp Yuda pái ngin náq pờq chu cựp tâng crang cớh Ē-tam cớp pai chỏq Sam-sôn neq: “Mới khoi q dánh chơ tốp hếq ớt tâng talang aĩ tốp Phi-li-tin. Ma nỏq mới táq chỏq tốp hếq nneq?”

Sam-sôn ta-ỡi: “Cứq táq chỏq tốp alới ãn alới khoi q táq chỏq cứq chơ.”

12 Tốp Yuda atỡng án neq: “Hếq toâq pờ nâi ẽ cớp cớp chỏq mới, chơ asuoi mới yỗn tốp Phi-li-tin.”

Sam-sôn ta-ỡi alới neq: “Cỏq anhia thẽ dũan nhũang voai la anhia tỡ bữn cachĩt cứq.”

13 Tốp alới parkhán neq: “Hếq tỡ bữn cachĩt mới; ma hếq cớp mới, chơ asuoi yỗn tốp Phi-li-tin.”

Ngkĩq alới chỏq Sam-sôn toâq bar ntreh panũar tamái, rĩq yỗn khâm, cớp dũng aloỏh án tẽ cựp.

14 Tỡ tốp alới toâq pờ vil Lê-hi, cũai Phi-li-tin parlỏng chu Sam-sôn, đếh triau cupo. Ma bo tốp alới parlỏng, Raviei Yiang Sursĩ yỗn Sam-sôn bữn rêng lứq. Chơ án cutũaq panũar noau chỏq aĩ án ta-ỏh rachũan nheq ariang priei dai rachũan.

15 Sam-sôn hữm nhang tabang aséh đếh noâng tamái. Án ãt tabang ki táq crơng choac. Chơ án cachĩt cũai Phi-li-tin muoi ngin náq. 16 Ngkĩq Sam-sôn ũat muoi cansái neq:

“Na nhang tabang aséh đếh cứq cachĩt cũai muoi ngin náq.

Na nhang tabang aséh dễn cứq táq yỗn alói
cuchĩt tróh.”*

17 Moâm án pai ngkíq, chơ án voang nhang
tabang aséh dễn. Yuaq ngkíq, noau amứh nốq
ki Ramat Lê-hi.†

18 Sam-sôn sâng ẽ khlac đởq; ngkíq án sễq tễ
Yiang Sursĩ neq: “Anhia khoiq yỗn cứq bữn riap;
ma sanua cứq cheq ẽ cuchĩt khlac đởq. Anhia ẽ
táq yỗn tốp Phi-li-tin ca tở bữn táq rit cút bữn
cốp cứq tở?”

19 Chơ Yiang Sursĩ táq yỗn bữn đởq parníq
loỏh tễ muoi prúng đởq tâng vil Lê-hi. Sam-sôn
nguaiq; chơ án bữn rêng loah. Ngkíq noau amứh
đởq parníq ki En Hacô-rê. Nốq ki bữn ramứh
ki toau sanua.‡

20 Sam-sôn cớt cūai rasũq tốp I-sarel bar chít
cumo bo tốp Phi-li-tin noâng ndữm cruang cutễq
alói.

16

Sam-sôn Ớt Pỡ Vil Casa

1 Bữn muoi tangái ễn Sam-sôn loỏh tễ vil Lê-
hi ẽ pỡq chu vil Casa. Tâng vil Casa, án ramóh
muoi noaq mansẽm chẻq tở; chơ án mut bẻq
cốp mansẽm ki. 2 Cūai Casa dáng Sam-sôn ớt
pỡ nốq ki. Ngkíq alói ớt lavíng crỏq bân ngoah

* **15:16** 15:16 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘aséh dễn’ cốp santoiq
‘bỏq’ la machớng. Ngkíq, tâng nốq nài tở dáng ruoh alẻq.

† **15:17** 15:17 Tâng parnai Hê-brơ santoiq nài parlong loah
la ‘Cóh Nhang Tabang’. ‡ **15:19** 15:19 Tâng parnai Hê-brơ
santoiq nài parlong loah la ‘Đởq Parníq Án Ca Arỏ’.

toong viang vil nheq sadâu ẽ cõp án. Tõp alói õt rangiac nheq sadâu, cõp chanchõm neq: “Tõp hái cõq acoan toau toâq poang tarurp, chơ hái bữn cachĩt án.”

³ Ma Sam-sôn bẻq toâq muoi mpứt sâng. Chơ án yuor cõp âc ngoah toong viang vil, dẻh bar ntreh tanũl cõp rakêng toong, acõq dỏi dửng pữ anũol cõh choâng vil Hep-rôn.

Sam-sôn Cõp Niang Dali-la

⁴ Vớt ki, Sam-sôn ayooq muoi noaq mansẻm ramủh Dali-la. Niang ki õt tâng avúng cõh Sỏ-rẻc. ⁵ Bữn sẻng nâq puo tẻp Phi-li-tin pẻq ramỏh Dali-la cõp pai neq: “Yẻn mới achửor Sam-sôn cõp blỏh án, cỏ nõq án bữn rẻng lửq. Cõp táq nõq tẻq hẻq riap cõp bữn chỏq án. Chơ tẻp hẻq dử nâq ẽ yẻn mới práq, muoi noaq muoi ngin muoi culám ỏc.”

⁶ Ngkẻq Dali-la pai chỏq Sam-sôn neq: “Sẻq mới atẻng yẻn cửq dâng samoât, cỏ nõq mới bữn rẻng lửq? Khân bữn cũai ẽ chỏq mới, cõq táq nõq yẻn mới ỏq rẻng?”

⁷ Sam-sôn ta-ỏi: “Khân chỏq cửq toâq tapul ntreh samủ parlo tamẻng tamái yủah khỏ, ki cửq ỏq rẻng noâng, cõt riang cũai canỏh tẻ.”

⁸ Chơ máh puo cũai Phi-li-tin ỉt tapul ntreh samủ parlo tamẻng tamái tẻ yủah khỏ, chơ yẻn pử Dali-la. Ngkẻq Dali-la chỏq Sam-sôn. ⁹ Ma Dali-la khoiq ỏn muoi tẻp samẻng õt crỏq tâng clẻng cheq ki; chơ án cu-ỏi neq: “Sam-sôn! Tẻp Phi-li-tin toâq lách!”

Ma Sam-sôn catũaq samũ ta-õh neq, rachũan ariang ũih cat. Cỗ tẽ ranáq nâi, cūai Phi-li-tin tở bữn dáng raloaih Sam-sôn bữn rêng tẽ léq.

10 Vót ki, Dali-la pai chóc Sam-sôn ẽn: “Mới phẻq cứq, cốp táq ntõng lauq! Sẻq mới atõng cứq, táq nõq tẻq chóc mới?”

11 Sam-sôn atõng án: “Khân noau chóc cứq toâq panũar tamái tở bữn ít tâc yũah, rêng cứq pút neq, chơ cứq cõt machóng cūai canõh tẻ.”

12 Ngkíq Dali-la ít panũar tamái lứq tở bữn tâc yũah; chơ án chóc Sam-sôn, dẻh cu-õi neq: “Sam-sôn! Tỏp Phi-li-tin toâq lách!”

Bữn máh samiang õt acoan ẽ cốp Sam-sôn tâng muoi clõng canõh. Ma Sam-sôn catũaq panũar ki ta-õh sĩa.

13 Chơ Dali-la pai chóc Sam-sôn neq: “Mới nõng phẻq cứq! Sẻq mới atõng cứq nõng, táq nõq tẻq chóc mới yõn tở bữn raclách?”

Sam-sôn atõng án: “Khân mới ít sóc cứq tapul lansũa, chơ tan cốp catẻh toâq pừm yõn khâm, ki cứq óq rêng, cốp cõt machóng cūai canõh tẻ.”

14 Dali-la anoam Sam-sôn yõn bẻq langẻt. Chơ án ít sóc Sam-sôn tapul lansũa, tan cốp catẻh toâq pừm yõn khâm lứq, cốp cu-õi neq: “Sam-sôn! Tỏp Phi-li-tin toâq lách!”

Sam-sôn yuor tayứng, chơ ác pừm aloõh cốp catóq priei ta-õh neq.

15 Dali-la pai chóc Sam-sôn neq: “Nỏq mới khỏn pai mới ayooq cứq? Mới pai lauq sâng. Mới phẻq thũ cứq khoiẻq pái trở nâi chơ. Mới tở bữn atõng cứq óc lứq tẽ léq mới bữn rêng.”

16 Dali-la blóh níc cu rangái, táq yõn Sam-sôn sâng ngoài, toau án sarlốq tâng santoiq Dali-la.

17 Parsôt lứq, Sam-sôn atỡng ốc lứq yõn Dali-la dáng neq: “Cứq tở nai cứt sóc tễ tangái mpiq cứq canốt; mpiq mpoaq cứq khoiq chiau sang cứq yõn Yiang Sursĩ, yõn cõt cūai Nasa-rit. Khân cứt sóc plỡ, rêng cứq pút toáp, chơ cứq cõt machớng cūai canốh tề.”

18 Tữ Dali-la dáng Sam-sôn atỡng án ốc lứq, ngkíq án cớiq santoiq atỡng máh puo cūai Phi-li-tin neq: “Sễq mơi anhia píp loah muoi trở ễn; yuaq Sam-sôn khoiq atỡng ốc lứq yõn cứq dáng.”

Ngkíq máh puo píp loah, dừng dểh práq hỡ. 19 Dali-la yõn Sam-sôn bẻq tacốl tâng nlu án toau langê. Chơ án arô muoi noaq samiàng yõn toaq cứt tapul lansũa sóc Sam-sôn. Moâm ki án acứr amoaih Sam-sôn yõn tamỡ, ma Sam-sôn ốq rêng noâng. 20 Dali-la cu-ỏi neq: “Sam-sôn! Tốp Phi-li-tin toaq lách!”

Yóiq toáp Sam-sôn yuor, cớp án chanchóm neq: “Cứq yuor pỡq ien khể ariàng tễ nling sĩa.”

Ma án tở bữn dáng Yiang Sursĩ tở bữn ốt noâng cớp án. 21 Tốp Phi-li-tin cớp án, cớp culáiq aloỏh bar ốc moat án. Chơ tốp alóí dừng án chu vil Casa cớp clữong án toaq sái-sô sapoan, dểh ễp án yõn cliet bốt pỡ cuaq tữ hỡ. 22 Ma sóc Sam-sôn ntôm hon loah.

Sam-sôn Cuchĩt

23 Puo Phi-li-tin táq rit cha bũi tức toong yiang Dacôn, la yiang alóí. Tốp alóí ũat cansái neq:

“Yiang tốp hái yỗn hái bữn riap Sam-sôn, la cūai par-ũal hái.”

24 Tữ nheq tữh cūai proai hữm Sam-sôn, tốp alói khễn yiang alói neq: “Yiang tốp hái yỗn hái bữn riap cūai par-ũal hái, la cūai talốh cruang cutểq hái cốp khoiқ cachĩt cūai hái sa-ũi náq.”

25 Mút pahõm alói sâng bũi hỡr lứq. Chơ alói pai neq: “Dững aloỏh Sam-sôn yỗn táq rayiauq yỗn hái nhêng.”

Chơ noau dững aloỏh Sam-sôn tể cuaq tữ, chơ yỗn án táq rayiauq.

Toâq alói yỗn án tayứng mpứng dĩ máh tanũl, 26 án pai chóq cūai tểc án neq: “Sểq mới tểc cứq chu tanũl, cứq yoc ể caniқ.”

27 Tâng đống sang nâi bữn cūai mansẽm samiang cứng lứq, đêh sỡng náq puo Phi-li-tin hỡ. Tâng mpuol đống tapín bữn cūai mansẽm samiang mán pái ngin náq. Tốp alói nhêng cloân chu Sam-sôn ntôm táq rayiauq.

28 Chơ Sam-sôn câu neq: “Ơ Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tữh Cūai ơi! Sểq anhia sanhữ cứq nứng. Ở Yiang Sursĩ ơi! Sểq anhia yỗn cứq bữn loah rêng muoi trỗ nâi sâng, yuaq cứq ể carláh đờq chóq máh cūai Phi-li-tin, cỗ tốp alói khoiқ culáiq bar ốc moat cứq.”

29 Ngkíq Sam-sôn yống bar ntreh tanũl ca cloaq đống ki, chơ án cutóng nheq rêng cutốl tanũl bar ntreh, 30 cốp án pai neq: “Sểq yỗn cứq cuchĩt muoi prớh cốp tốp Phi-li-tin nâi.”

Án cutól tanũl toau đống sarũq catết sống náq puo cóp máh cūai proai ốt ngki. Bo án cuchĩt, án bữn cachĩt cūai sa-ũi hữn tể bo án noàng tamoong.

³¹ Tốp sễm ai cóp cūai tể đống sũ án toâq ỉt sac án. Chơ alói đững achu, cóp túp pỡ ntốq noau túp Manũa mpoaq án, bân mpúng dĩ bar coah vil Sô-ra cóp vil E-satôl. Sam-sôn cõt cūai rasũq tốp I-sarel bar chít cumo.

17

Mi-ca Sang Rup

¹ Bữn muoi noaq samiang, ramứh Mi-ca; án ốt tâng máh dũal cóp cóh cruang Ep-ra-im. ² Mi-ca táq ntởng cóp mpiq án neq: “Bữn cūai tuoiq práq mpiq muoi ngin muoi culám ốc; cứq sâng mpiq pupap cūai tutuoiq ki. Mpiq ơi! Nâi práq mới; cứq toâp ỉt.”

Mpiq án pai neq: “Con ơi! Sễq Yiang Sursĩ satốh ốc bốn yỗn mới!”

³ Mi-ca culáh loah práq ki yỗn mpiq án. Chơ mpiq án pai neq: “Cứq ẽ chiau sang práq nâi yỗn Yiang Sursĩ, đởq mới tỡ bữn roap tột tể ốc cứq khoiq pupap. Mới ỉt práq nâi blom rup táq toâq aluang. Sanua cứq culáh loah práq yỗn mới.”

⁴ Ma Mi-ca culáh loah yỗn mpiq án. Chơ mpiq án ỉt práq bar culám ốc yỗn pỡ cūai Chiang dudêr práq, đởq blom rup táq toâq aluang; chơ đững đởq rup ki pỡ đống Mi-ca.

⁵ Mi-ca bữn muoi ntốq cucốh sang miar yỗn án. Án táq rup canốh ễn, cóp muoi ploah au ê-phot;

chơ án chớh manoaq con samiang án cõt cũai tẽng rit sang. ⁶ Bo dõĩ ki cũai I-sarel tỡ yũah bữn puo; ngkĩq dũ náq miar táq puai pahõm sâng yoc.

⁷ Bo ki bữn muoi noaq samiang póng õt pỡ vil Bet-lahem, cruang Yuda; án la cũai Lê-vi, ma õt tâng cutẽq tộp Yuda. ⁸ Án đẽq tẽ vil Bet-lahem, chuaq õt ntốq canõh ẽn. Bo án pỡq tâng rana tâng máh dũal cớp cóh cutẽq Ep-ra-im, án veh chu dống Mi-ca. ⁹ Mi-ca blớh án neq: “Mớĩ toáq tẽ lếq?”

Án ta-õĩ: “Cứq la cũai Lê-vi tẽ vil Bet-lahem tâng cruang Yuda; cứq ntôm chuaq ntốq õt.”

¹⁰ Mi-ca pai neq: “Yõn mớĩ õt cớp cứq ntốq nãi, dốq cõt cũai tẽq cứq sarhõng, cớp cõt cũai tẽng rit sang yõn cứq hỡ. Dũ cumo cứq ẽ yõn mớĩ práq muoi chít ốc, tampác, cớp crớng sana hỡ.”

¹¹ Samiang póng ki prua õt cớp Mi-ca; cớp Mi-ca ayooq án ariang con samiang bữm. ¹² Mi-ca chớh samiang ki cõt cũai tẽng rit sang, cớp yõn õt muoi dống cớp án hỡ. ¹³ Mi-ca chanchóm tâng mút neq: “Sanua, cứq dáng raloaih lứq, la Yiang Sursĩ ẽ yõn ốc o pỡ cứq, yuaq cứq bữn muoi noaq cũai Lê-vi cõt cũai tẽng rit sang.”

18

Mi-ca Cớp Tộp Dan

¹ Tâng dõĩ ki cũai I-sarel tỡ yũah bữn puo. Ma tộp Dan ntôm chi-chuaq cutẽq dốq cõt khong alớĩ bữm, yuaq tộp Dan tỡ yũah bữn roap cutẽq pún alớĩ. ² Ngkĩq, tộp Dan rườh cũai samiang clốq

lứq sỡng nác tễ máh tởng toiq tỗp alói ớt tâng vil Sô-ra cốp vil E-satôl đốq cūai ki pỡq nhêng cốp tutuaiq cruang cutêq. Toâq alói pỡq chu máh dũal cốp cớh cruang Ep-ra-im, alói pỡq chu đống Mi-ca cốp ớt rlu ngki. ³ Tữ alói ớt tâng đống Mi-ca, alói saccoal samũong samiang póng ki la tễ tỗp Lê-vi. Chơ alói blóh án neq: “Noau đứng mới toâq pỡ ntốq nâi? Mới táq ntróu pỡ nâi?”

⁴ Án ta-ôi: “Mi-ca chang cứq táq ranác án cốp cõt cūai tềng rit sang yỗn án hỡ.”

⁵ Tỗp alói pai chóq samiang ki neq: “Sễq mới blóh Yiang Sursĩ chuai hếq nứng, ranác hếq ẽ táq trở nâi, pân cõt ma tỡ bữn.”

⁶ Án ta-ôi alói neq: “Yỗn anhia pỡq ien khể; Yiang Sursĩ lứq bán curiaq anhia.”

⁷ Chơ sỡng nác samiang ki loỏh tễ vil, cốp pỡq chu vil Laih ẽn. Tỗp alói hữm cūai proai tâng vil ki bữn ớt ien khể samoât tỗp Sadôn tê; tỡ bữn noau ralỏih raléh ntróu. Cốp tỡ bữn óq muoi ramứh ntróu. Alói ớt yớng tễ vil Sadôn, cốp tỡ bữn raclủoq cốp cūai canỏh.* ⁸ Tữ samiang sỡng nác ki pih chu loah pỡ vil Sô-ra cốp E-satôl, máh cūai proai blóh tễ dũ ramứh alói hữm. ⁹ Alói ta-ôi neq: “Tỗp hái cóq yuor, cốp loỏh chíl vil Laih! Yuaq hếq khoi q hữm chơ tâm cutêq alói la phỏn phuor cốp bữn dũ ramứh. Chỗi cro noâng; cóq pỡq chíl cheng ndỡm cháil! ¹⁰ Tữ nheq tữh anhia pỡq, anhia lứq ramóh cūai tễ vil ki, alói tỡ

* **18:7** 18:7 Tâng ntốq nâi, parnai Hê-brơ tỡ bữn raloaih.

bữn chanchóm ntróu tễ anhia, yuaq Yiang Sursĩ khoiḡ chiau cruang alóí yõn anhia chơ, la cruang la-a mữt-mữ cớp tở bữn ốq muoi ramứh ntróu.”

¹¹ Ngkíḡ cūai tapoât culám náq samiāng tễ tốp Dan thrũan ẽ rachíl. Tốp alóí aloõh máh crơng choac tễ vil Sô-ra cớp vil E-satôl, chơ pỡq. ¹² Tốp alóí ayứng dõn coah angia mandang pát vil Kiri-at Yê-arim, tâng cruang Yuda. Cỗ tễ ranáq nâi, yuaq noau dõq ntốq nâi la Dõn Tốp Dan toau toâq sanua. ¹³ Alóí loõh tễ ntốq ki pỡq chu dõng Mi-ca tâng máh dũal cớp cớh cruang Ep-ra-im.

¹⁴ Chơ sỡng náq samiāng ca pỡq tutuaiḡ mpễr vil Laih trở nhũang atõng yóu alóí neq: “Anhia dáng tở? Tâng vil nâi bữn muoi lám dõng bữn aroâiḡ ê-phot, máh rup yiang, cớp rup yiang táq toâq aluang cớp blom toâq práq. Anhia chanchóm salĩq, nốq tốp hái ẽ táq tễ ranáq nâi?”

¹⁵ Chơ alóí sỡng náq veh chu ntốq cūai samiāng tốp Lê-vi õt, pỡ dõng Mi-ca, cớp carbán carsũan án. ¹⁶ Ma bo ki, bữn tapoât culám náq tễ tốp Dan dững crơng choac õt tayứng bân ngoah toong rô dõng Mi-ca. ¹⁷ Bo cūai tẽng rit sang õt pỡ ngoah toong rô cớp tapoât culám náq tahan, ma sỡng náq samiāng ca toâq tutuaiḡ cruang tễ nhũang mut tâng clõng dõng. Alóí ỉt rup yiang táq toâq aluang, blom toâq práq, cớp máh rup canõh; alóí ỉt dẽh au ê-phot hỡ.

¹⁸ Toâq máh cūai nâi mut ỉt máh rup yiang cớp au ê-phot tễ dõng Mi-ca, chơ cūai tẽng rit sang blớh tốp alóí neq: “Ntróu anhia táq?”

19 Alói ki ta-õi: “Mói õt rangiac! Chõi tabõq! Chơ mới põq cốp tốp hếq, đõq cõt cũai tềng rit sang cốp cũai đõq hếq sarhõng; o hỡn mới cõt cũai tềng rit sang yõn muoi tốp cũai I-sarel, saláng mới cõt cũai tềng rit sang yõn ống đõng sũ cũai nãi.”

20 Cũai tềng rit sang ki sâng bũi pahõm lứq. Ngkíq án ít đững au ê-phot cốp máh rup yiang, chơ põq cốp tốp Dan.

21 Chơ tốp alói thrũan põq; cốp ớn noau đững máh carnẽn, charán, cốp máh crơng crõu põq nhũang. 22 Alói põq khoiq yơng chơ tể đõng Mi-ca, ma bữn cũai õt cheq-racheq cốp đõng Mi-ca pruam loõh rapuai tốp Dan, cốp bữn satõm. 23 Tốp Mi-ca arô tốp Dan. Chơ tốp Dan luliaq cốp blớh alói neq: “Ntróu ca táq? Nõq anhia đững cũai toâq sa-ũĩ lứq?”

24 Mi-ca pai: “Nõq clõq anhia blớh cứq ngkíq? Yuaq tốp anhia đững cũai tềng rit sang cốp ít máh yiang cứq khoiq táq; tỡ bữn ntróu khłaiq noâng yõn cứq.”

25 Tốp Dan ta-õi án: “Khaq mới chõi tabõq, saláng táq yõn tahan tốp nãi sâng nsóq mút, cốp põq chíl tốp mới. Khân táq ngkíq mới cốp nheq tữh cũai tâng đõng sũ mới cuchĩt lô miat sâng.”

26 Chơ tốp Dan põq loah. Tữ Mi-ca hữm tốp alói bữn cũai lừng hỡn tể án, ngkíq án píp chu pỡ đõng.

27-28 Ngkíq tốp Dan prõn cũai tềng rit sang cốp máh crơng Mi-ca khoiq táq cõt khong alói ẽn. Chơ tốp alói põq chíl vil Laih õt tâng avúng

cheq vil Bet Re-hop. Máh cũai proai tâng vil ki ốt ien khẽ cốp tở bữn ralõih raléh ntróu. Tốp Dan tránh nheq tữh cũai toâq dau, cốp chổng vil ki; tở bữn noau têq khlâiq noâng, yuaq vil ki yong tễ vil Sadôn, cốp tở bữn raclũoq cốp cũai canõh. Ngkíq tốp Dan atức loah vil nâi, chơ ốt ngki loâng. ²⁹ Tốp alóí amứh vil Laih cõt vil Dan ễn, puai loah ramứh achúc achiac tốp alóí. Dan la con samiang Yacóp. ³⁰ Tốp Dan ayứng máh rup ki đợq cucõh sang, cốp Yô-nathan con samiang Kê-sôm, châu Môi-se, cõt cũai tềng rit sang. Dếh tống toiq án táq ranáq ki toau toâq dõi noau cốp máh cũai proai đứng chu ntốq canõh. ³¹ Dống sang aroâiq ốt tâng vil Si-lô đũn máh léq, lứq máh ki tê tốp Dan đợq rup Mi-ca táq.

19

Cũai Tốp Lê-vi Cốp Lacuoi Cõiq Án

¹ Tâng dõi ki, cũai I-sarel tở yũah bữn puo. Bữn manoaq cũai tốp Lê-vi ốt tâng máh đũal cốp cóh cruang Ep-ra-im, la ntốq yong tễ cũai ốt. Án bữn muoi lám lacuoi cõiq tễ vil Bet-lahem, cruang Yuda. ² Mansẽm nâi sâng tở ẽq noâng cayac án; chơ án chu loah pở đống mpoaq án tâng vil Bet-lahem tâng cruang Yuda bữn pồn casâi. ³ Cayac án pởq coâiq cốp rakiauq đứng án chu. Cayac án đứng dếh manoaq cũai táq ranáq cốp bar lám aséh dễn. Chơ mansẽm ki đứng cayac án mut tâng clống đống. Toâq mpoaq án hữm partiam, mpoaq án roap chõm o lứq.

⁴ Yacũn án kiauq án yõn õt pái tangái. Ngkíq án cóp lacuoi án õt nguaiq cha, cóp bẻq pái sadâu.

⁵ Toâq poang tarup tangái põn, alói tamõr tẻ cláih thrũan ẻ chu, ma yacũn án pai neq: “Cha dỗi dỡq voai, nõq chu!”

⁶ Chơ yacũn cóp partiam tacu chi-cha parnoi. Ma yacũn án pai neq: “Sadâu nâi bẻq nâi voai, dỡq yõn mút pahõm bũi o.”

⁷ Samiang Lê-vi yuor tayũng ẻ pỡq, ma yacũn án kiauq níc. Ngkíq án õt loah sadâu ki sĩa.

⁸ Tâng tangái sỡng, noâng cláih, án ntôm ẻ loõh pỡq; ma yacũn án pai ẻn neq: “Cha dỗi dỡq voai! Acoan yõn paloõng poang voai, nõq pỡq.”

Ngkíq alói bar náq tacu chi-cha parnoi sĩa.
⁹ Chơ, toâq cūai Lê-vi cóp lacuoi án, dẻh cūai táq ranáq án, ntôm ẻ pỡq, yacũn án pai ẻn neq: “Nhêng tíh! Khoiq cheq sadâu chơ. Khân anhia õt loah, la o lứq, yuaq khoiq canám chơ. Anhia õt rlu cóp yõn mút pahõm bũi óh; toâq poang tarup ki chu tẻ cláih, la tẻq.”

¹⁰ Ma samiang ki tỡ ẻq bẻq noâng. Án yuor tayũng, chơ pỡq toau toâq dáng-radáng cóp vil Yê-but (tỡ la Yaru-salem). Án bữn bar lám asẻh dẻn bữn racu; dẻh lacuoi cỏiq án pỡq tẻ. ¹¹ Tỡ alói toâq cheq vil Yê-but, moat mandang khoiq ralỏh chơ. Cūai táq ranáq án pai neq: “O tỡ, khân hái mut bẻq tâng vil Yê-but sadâu nâi?”

¹²⁻¹³ Cūai ncháu án ta-ỡi: “Hái chỏi mut rlu tâng vil cūai tỡ cỡn cūai I-sarel. Hái cóq pỡq luat vil nâi; mahỏi toâq vil Ki-bĩah, chơ hái mut bẻq tâng vil ki, tỡ la vil Rama.”

14 Ngkíq tốp alói pǒq luat vil Yê-but. Tữ alói toâq vil Ki-bĩah, la cutẽq tốp Ben-yamin, moat mandang khoiq pát chơ. 15 Ngkíq alói veh mut bẻq tâng vil Ki-bĩah sadâu ki. Alói tacu kễng nchõh púng dĩ vil, yuaq tữ bữn noau mới yõn alói mut bẻq tâng đống.

16 Chơ bữn muoi noaq samiang thâu mbõiq chu tẽ sarái pǒq pha ntốq ki. Án la cūai tẽ máh dũal cốp cóh cruang Ep-ra-im, ma sanua án ốt tâng vil Ki-bĩah (máh cūai canõh tâng vil nâi la cūai tốp Ben-yamin). 17 Toâq án hữm cūai liaq ốt tacu tâng nchõh púng dĩ vil, chơ án blóh neq: “Anhia toâq tẽ léq? Cốp ẽ pǒq chu léq?”

18 Cūai Lê-vi ta-õi: “Tốp hẻq toâq tẽ vil Betlahem, cruang Yuda. Hẻq ntôm ẽ píp chu loah pữ đống hẻq tâng máh dũal cốp cóh cruang Ep-ra-im yong tẽ ntốq cūai ốt; ma tữ bữn noau mới yõn hẻq mut bẻq tâng đống alói; 19 tam hẻq bữn soc yõn aséh dễn cha, bữn bễng mi cốp blống nho dũ yõn hẻq nguaiq cha.”

20 Samiang thâu ki pai neq: “Sẻq anhia ốt ien khẽ. Khân anhia ỏq ntrứu, cứq tẻq chuai anhia. Ma sẻq anhia chõi bẻq bân nchõh púng dĩ vil nâi.”

21 Chơ án dững tốp alói pǒq chu đống án, cốp ỉt soc yõn aséh dễn cha. Alói ariau ayững atĩ cốp cha dôi pẻl tabữ.

22 Bo alói ốt lớiq sar-óh, bữn cūai khẻng-lẻng toâq lavíng nheq đống, cốp cucỏq ngoah toong. Tốp alói arô chỏq samiang thâu ki neq: “Mới

dững aloõh yáng tiah samiang ca bẻq tâng đồng mới! Hẻq ẻ parlũi án.”

²³ Samiang thâu ki loõh yáng tiah cớp pai chỏq alỏi neq: “Sẻm ai ời! Sẻq anhia chỏi táq ngkít! Chỏi táq ranáq tanghang chỏq samiang nài; án la tamoi cứq. ²⁴ Nài con cumũr cứq! Án tở nai bẻq cớp samiang alẻq yũah, dẻh lacuoi samiang ki hỡ. Cứq ẻ dững aloõh alỏi yõn anhia sanua toập, cớp chiau loâng yõn anhia; anhia yoc ẻ táq ntrớu chỏq alỏi, la tam anhia. Ma sẻq anhia chỏi táq sảuq chỏq samiang nài.”

²⁵ Ma cūai khẻng-lẻng ki tở bữn tamứng samiang thâu. Yuaq ngkít, cūai Lê-vi dững aloõh lacuoi cỏiq án yáng tiah, táh yõn tởp alỏi. Chớ tởp alỏi parlũi mansẻm ki nheq mu sadâu, toau poang tarựp.

²⁶ Tử cheq ẻ poang tarựp, mansẻm nài dỏm bản ngoah toong đồng samiang thâu, la đồng cayac án bẻq. Toảq poang án noâng ớt ngki. ²⁷ Tử poang thág cayac án tamỡ cớp pớh ngoah toong ẻ pớq. Ma án hữm lacuoi cỏiq án ớt choâng ngoah toong, bẻq sayũang prong, atỉ tớt ngoah toong. ²⁸ Án pai neq: “Yuor, hái pớq!”

Ma lacuoi án tở bữn ta-ỡi ntrớu. Ngkít án acỏq lacuoi án aớp tâng cloong asẻh dẻn, cớp pớh chu pỡ vil viang án. ²⁹ Tử án chu toảq đồng, án cớh tở lacuoi án cớt muoi chít la bar dỏt. Chớ án asuoi yõn muoi chít la bar tởp cūai I-sarel. ³⁰ Dũ náq ca bữn hữm ranáq ki, alỏi pai neq: “Tẻ dỡi mbỏq, tở nai hữm ranáq riang nài. Noap tẻ cūai I-sarel loõh tẻ cruang Ê-yip-tỏ la tở nai cớt ranáq

ĩn nãi. Ma sanua cóq hái chanchóm o! Nốq tốp hái ẽ táq tẽ ranáq nãi?”

20

Tốp I-sarel Thrũan Loõh Rachĩl

¹ Ngkĩq nheq tũh cũai I-sarel tẽ cruang Dan coah angia pũng toau toâq vil Bêr-si-ba coah angia pũn, dẽh cũai ca toâq tẽ cruang Ki-liat coah angia mandang loõh, nheq tũh alói toâq parõm parnõi choâng moat Yiang Sursĩ pỡ vil Mit-ba.

² Cũai sốt dũ náq tẽ tốp I-sarel loõh õt yáng moat máh cũai proai Yiang Sursĩ, bũn tốp tahan tayáh 400,000 náq. ³ Bo ki, tốp Ben-yamin bũn sâng noau pai cũai I-sarel dũ tốp pỡq rôm parnõi pỡ vil Mit-ba.

Ngkĩq cũai I-sarel blóh neq: “Cỗ nốq ranáq sâuq nãi toâq?”

⁴ Chơ cũai Lê-vi, cayac mansẽm ca khoiq cuchĩt, ta-õi neq: “Cứq cóp lacuoi cõiq cứq toâq pỡ vil Ki-bĩah, cruang Ben-yamin, õt rlu ngki muoi sadâu. ⁵ Ma tâng sadâu ki, bũn tốp samiang tâng vil Ki-bĩah õt lavíng dống ẽ cõp cứq. Tốp alói toâq ẽ cachĩt cứq, chơ tốp alói parlui lacuoi cõiq cứq toau cuchĩt. ⁶ Ngkĩq yuaq cứq cõh tở án cõt dõt, chơ asuoi yõn muoi chít la bar tốp cũai I-sarel, yuaq ranáq nãi la sâuq lứq, cóp lôih ntâng lứq puai rit tốp hái. ⁷ Nheq tũh anhia cũai I-sarel ơ! Cóq hái sarhống ẽ táq nốq tẽ ranáq nãi?”

8 Nheq tũh cūai proai yuor tayúng, cóp pai muoi próh neq: “Tõp hếq tở ếq pih chu đồng aroaiq tở la pở đồng hếq bũm. 9 Ma tởp hếq cóq raséng; khân p̄ieiq tởp léq, yõn tởp ki loõh chíl cūai Ki-bĩah nhũang. 10 Hếq ẽ ruoh cūai I-sarel tẽ dũ tởp; tởp aléq bũn muoi culám náq, hếq ỉt muoi chíl náq; tởp aléq bũn muoi ngin náq, hếq ỉt muoi culám náq; tởp aléq bũn muoi chíl ngin náq, hếq ỉt muoi ngin náq, đõq tởp alóí pởq asuoi crớng sana yõn tởp tahan. Ma tahan cũi ki cóq pởq carláh đõq chóq cūai Ki-bĩah ca khoiq táq ranáq tanghang lứq chóq cūai I-sarel.”

11 Ngkíq nheq tũh cũai I-sarel pruam muoi mút muoi pahõm loõh chíl vil ki.

12 Tởp I-sarel ón cũai pởq pau atõng chũop cutếq tởp Ben-yamin neq: “Cổ nõq ranáq sâuq nài ma cõt tâng tởp anhia? 13 Ngkíq sếq tởp anhia chiau máh samiang khẽng-lẽng tâng vil Ki-bĩah nài, yõn tởp hếq cachĩt chíq alóí, đõq hếq pupút ranáq sâuq tẽ cruang cutếq cũai I-sarel.”

Ma tởp Ben-yamin tở bũn tamúng santoiq sêm ai cũai I-sarel pai. 14 Tởp Ben-yamin tẽ dũ vil toâq rôm parnoi pở vil Ki-bĩah ẽ chíl tởp I-sarel. 15-16 Bo ki, tởp Ben-yamin parõm máh thrõq tahan 26,000 náq. Ma tở bũn noap amut đẽh tahan tapul culám náq tẽ vil Ki-bĩah. Tẽ tahan tởp Ben-yamin bũn tapul culám náq bẽn atĩ avêr. Dũ náq alóí bẽn lứq pán tamáu toâq tamĩang cartúng, muoi ntreh sóc la pán p̄ieiq.

17 Thrōq cūai I-sarel ca khoiq rien máh ngê tahan la 400,000 náq; ma tở bữn noap cūai Ben-yamin.

Cūai I-sarel Rachíl Cóp Tởp Ben-yamin

18 Cūai I-sarel pởq chu ntỏq sang toam Yiang Sursĩ pở vil Bet-el, cóp blóh Yiang Sursĩ neq: “Tởp aléq tẻ tởp hẻq yỏn loỏh pởq chíl tởp Ben-yamin nhũang?”

Yiang Sursĩ ta-ỏi: “Tởp Yuda.”

19 Toâq poang tarừp, tởp I-sarel mbởiq pởq ayúng dẫn cheq vil Ki-bĩah. 20 Tởp alóỉ loỏh chíl tởp Ben-yamin, cóp tayúng patoi to moat chu vil ki. 21 Ma tởp Ben-yamin dửng tahan loỏh tẻ vil Ki-bĩah. Nhũang ẻ sadâu, tởp alóỉ bữn cachít tahan I-sarel 22,000 náq. 22-23 Chơ cūai I-sarel pởq chu ntỏq sang toam Yiang Sursĩ, dẻh nhiam choâng moat Yiang Sursĩ toau sadâu, cóp blóh neq hỏ: “Ncháu ơi! O tở, khân tởp hẻq loỏh chíl tởp Ben-yamin muoi trỏ ẻn?”

Yiang Sursĩ ta-ỏi: “O! Anhia pởq!”

Chơ tởp I-sarel sâng bủi loah tâng mút pahỏm, cóp alóỉ ỏn tahan tayúng patoi to moat chu vil ki sĩa. 24 Tởp alóỉ dửng tahan loỏh chíl tởp Ben-yamin cởt trỏ bar. 25 Ma tởp Ben-yamin loỏh tẻ vil cởt trỏ bar tẻ. Trỏ nài tởp alóỉ bữn cachít tahan I-sarel 18,000 náq, moang cūai khoiq rien ngê tahan chơ. 26 Chơ nheq tửh cūai I-sarel pởq tanủh pở vil Bet-el. Tởp alóỉ tacu choâng moat Yiang Sursĩ, tở bữn nguaiq cha ntrứu toau sadâu. Tởp alóỉ chiau sang cớng đỏq cởt ratoỉ, cóp bỏh charán nheq tẻ chiau sang yỏn Yiang

Sursĩ. ²⁷⁻²⁸ Bo ki, Hĩp Parnai Parkhán õt pở vil Bet-el; Phi-niat con samiang E-lia-sơ, châu Arôn, cõt cūai tềng rit sang. Cūai proai I-sarel blóh Yiang Sursĩ sĩa neq: “O tở, khân tồp hếq loõh chíl tồp Ben-yamin la sễm ai hếq, cõt trỗ pái? Tở la o hếq chũuq pê?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi alới neq: “O anhia loõh chíl! Tangái parnở cứq lứq yỗn anhia chíl riap tồp alới.”

²⁹ Ngkíq, cūai I-sarel ón muoi tồp tahan õt tooq lavíng mpễr vil Ki-bĩah. ³⁰ Toãq tangái pái tồp I-sarel dững tahan mut chíl tồp Ben-yamin, cớp ón tahan õt tayúng to moat chu vil Ki-bĩah machóng trỗ nhũang sĩa. ³¹ Tồp Ben-yamin dững tahan loõh chíl machóng trỗ nhũang sĩa; ma trỗ nãi alới loõh yờng bĩq tễ vil, cồ tahan I-sarel õt yờng. Chơ tồp alới mbởiq bữn cachĩt cūai I-sarel pái chíl náq yáng tiah vil cớp tâng rana pởq chu vil Bet-el cớp vil Ki-bĩah. ³² Tồp Ben-yamin pai neq: “Hái bữn cachĩt tồp alới machóng trỗ nhũang sĩa.”

Ma tồp I-sarel pai neq: “Hái carlũn! Yỗn tồp Ben-yamin rapuai hái yỗn loõh yờng tễ vil alới.”

³³ Chơ nheq tữh tahan I-sarel carlũn nheq, đõq parỏm rêng parnoi pở vil Ba-al Tamar. Ma tồp tahan ca õt tooq mpễr vil Ki-bĩah loõh, ³⁴ la muoi chíl ngin náq ca khiq ruroh yỗn mut chíl vil Ki-bĩah. Rachĩl trỗ nãi toâr lứq; ma tồp Ben-yamin tở bữn dáng ọc cuchĩt pứt ntôm ẽ toãq pở alới.

³⁵ Yiang Sursĩ yỗn cūai I-sarel chíl riap. Tangái ki

tǔp I-sarel bũn cachĩt tǔp Ben-yamin 25,100 náq.
³⁶ Chơ tǔp Ben-yamin dáng alóit cõt pê, yuaq tǔp I-sarel táq nan carlũn, cõ ưo bũn tahan ốt tooq mpẽr vil Ki-bĩah.

Tǔp I-sarel Bũn Chĩ Riap

³⁷ Chơ tǔp tahan ốt tooq lủch amut cháit lủq chu clống vil Ki-bĩah. Tǔp alóit pǔq pláh vil cốp cachĩt táh nheq cūai proai. ³⁸ Máh tahan I-sarel ốt acoan tếc tẽ tahan ốt tooq, machóng alóit khoiq pruum chơ. Khân hũm phĩac ũih suol achõn rêng lủq tẽ vil, ³⁹ cõt tếc yõn máh cūai I-sarel ốt tâng ntóq rachĩl pĩh chĩ loah. Cõ tǔp Ben-yamin bũn cachĩt tǔp I-sarel khoiq pái chít náq, ngkĩq alóit pai neq: “Tǔp alóit cóq cuchĩt choàng moat hái machóng trỗ nhũang sĩa.”

⁴⁰ Chơ tếc ca khoiq pruum lủq cõt; bũn phĩac ũih suol achõn rêng lủq tẽ vil. Tũ tǔp Ben-yamin tapoang chu clĩ, alóit sâng dót lủq hũm ranáq ngkĩq; vil alóit khoiq noau chõng táh nheq. ⁴¹ Chơ tǔp I-sarel pĩh chĩ loah tǔp Ben-yamin. Ma tǔp Ben-yamin cõt santar sâng, pút mút, cốp lủch pláh nheq. Yuaq tǔp alóit dáng samoat lủq la ọc cuchĩt pút khoiq toâq pữ alóit. ⁴² Tǔp alóit carlũn chu clĩ ẽ lủch cūai I-sarel cốp ẽ pǔq chu ntóq aiq; ma tahan ca loõh tẽ vil rapuai cốp cachĩt alóit. ⁴³ Nheq tũh cūai I-sarel sarlũm cốp rapuai cachĩt tǔp Ben-yamin tâng máh vil coah angia mandang loõh yáng vil Ki-bĩah, tữ bũn tangút

noâng.* ⁴⁴ Alói bŭn cachĩt tahan tốp Ben-yamin roan cốp khêuq rachıl 18,000 náq. ⁴⁵ Bŭn muoi tốp lúh chu ntốq aiq toau toâq pở tamáu côl Ri-môn. Ma cũai I-sarel bŭn cachĩt sồng ngin náq, cốp rapuai cachĩt cũai noâng khlâiq pở vil Kĩ-dôm bar ngin náq. ⁴⁶ Tâng tangái ki, tahan tốp Ben-yamin cuchĩt 25,000 náq, moang tahan roan clốq lúq.

⁴⁷ Ma bŭn tahan tapoât culám náq lúh chu ntốq aiq, pở tamáu côl Ri-môn, cốp ốt tâng ntốq ki pôn casâi. ⁴⁸ Moâm ki, tốp I-sarel pích chu cachĩt táh nheq máh cũai Ben-yamin noâng khlâiq tâng máh vil canốh, dếh samiang, dếh mansêm, cốp cachĩt dếh charán hỡ. Chơ alói chống táh nheq máh vil ốt mpễ ki.

21

Ranáq Chuaq Lacuoi Yỗn Cūai Ben-yamin

¹ Cūai I-sarel khoiq parkhán chốq Yiang Sursĩ pở vil Mít-ba neq: “Lúq samoât, hếq tở yỗn con cumŭr hếq racoâiq cốp samiang tốp Ben-yamin.”

² Chơ máh cũai proai I-sarel pởq chu pở vil Bet-el, cốp tacu yáng moat Yiang Sursĩ toau cheq ẽ sadâu. Alói nhiam cu-ổi cở sâng túh arúc lúq, dếh pai neq: ³ “Ơ Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel ơi! Cở nốq ranáq nâi toâq pở cũai I-sarel? Cở nốq tốp Ben-yamin cóq pút tể tốp I-sarel?”

⁴ Toâq poang tarựp parnỡ máh cũai proai tamỡ tể cláih, cốp táq muoi lám prông tâng ntốq ki.

* **20:43** 20:43 Rana 43 nâi tở bŭn raloaih tâng parnai Hê-brơ.

Chơ alói bõh cõng chiau sang dõq cõt ratoi, cõp bõh charán neq tũ dõq cõt cõng chiau sang yõn Yiang Sursĩ. ⁵ Cõp alói pai neq: “Bũn cũai I-sarel tũp léq tũ bũn chõn rôm choâng moat Yiang Sursĩ pũ vil Mit-ba bo hái parkhán?” (Yuaq tũp alói khoiq thũ dũan samoat samõi lủq yáng moat Yiang Sursĩ pũ vil Mit-ba, khân tũp aléq ma tũ bũn toáq rôm pũ vil Mit-ba, tũp ki cóq cuchĩt.)

⁶ Cũai proai I-sarel sâng sarũiq táq tũp Ben-yamin sũm ai alói, chơ alói pai neq: “Tangái nãi bũn muoi tũp khoiq pũt tũ tũp I-sarel. ⁷ Nỏq tũp hái ẽ táq dõq chuaq lacuoi yõn tũp Ben-yamin noâng tamõng, yuaq tũp hái khoiq parkhán chỏq Yiang Sursĩ chơ, la tũp hái tũ bũn chiau con cumũr hái yõn racoaiq cõp tũp alói.”

⁸ Chơ neq tũh alói blóh neq: “Bũn tũp aléq tũ bũn toáq rôm pũ vil Mit-ba tũ?”

Alói dáng tũ bũn noau tũ tũp Yabet Ki-liat toáq rôm, ⁹ yuaq bo noau arô ramũh dũ tũp pũq rachíl, ma toáq noau arô ramũh tũp Yabet Ki-liat, tũ bũn sâng noau ta-õi. ¹⁰ Ngkíq, máh tũp ca toáq rôm ỏn muoi chít la bar ngin náq tahan pũq, cõp patáp alói neq: “Cỏq anhia cachĩt táh neq cũai tâng vil Yabet Ki-liat, dũh mansũm dũh carnũn. ¹¹ Cỏq anhia cachĩt neq cũai samiang, ma dõq ống cumũr plot sâng bũn tamõng.”

¹² Tâng tũp Yabet Ki-liat, alói ramóh cumũr plot pũn culám náq. Ngkíq alói dũng achu máh mansũm ki pũ vil Si-lô, cruang Cana-an.

13 Chơ nheq tũh cũai ca toâq rôm ki cơiq parnai atõng tốp Ben-yamin õt pở tamáu cõl Ri-môn cóq tangút chíl. 14 Chơ tốp Ben-yamin pih chu bo ki toâp. Cũai I-sarel chiau máh mansẽm tẽ Yabet Ki-liat ca alóỉ dõq yõn bũn tamoong, yõn máh samiang tốp Ben-yamin; ma noâng tở bũn dũ.

15 Máh cũai I-sarel sâng sarũiq táq tốp Ben-yamin, yuaq Yiang Sursĩ khoiq táq yõn alóỉ pứt tẽ máh tốp I-sarel. 16 Cõ tian ngkíq, máh cũai sớt ca toâq rôm pai neq: “Tốp hái ẽ táq nõq dõq chuaq lacuoi yõn samiang tốp Ben-yamin ca tở yũah bũn, yuaq cũai mansẽm tâng tốp Ben-yamin tở va muoi noaq noâng? 17 Nheq tũh cũai I-sarel tở ẽq muoi tốp aléq cõt pứt tẽ muoi chíl la bar tốp. Ngkíq cóq hái chuaq rana yõn máh samiang tốp Ben-yamin bũn lacuoi. 18 Ma tốp hái tở tẽq chiau con mansẽm hái yõn racoaiq cớp alóỉ, yuaq hái khoiq parkhán chơ, khân cũai aléq chiau con cumũr án yõn samiang tốp Ben-yamin, án cóq roap tột machóng án khoiq parkhán chơ.”

19 Ngkíq yuaq tốp alóỉ ma pai neq: “Dũ cumo dõq hái táq rit cha bũi chiau sang yõn Yiang Sursĩ pở vil Si-lô; khoiq cheq ẽ toâq chơ tangái ki.” (Vil Si-lô õt coah angia pỡng vil Bet-el, ma õt coah angia pỡn vil Lê-bô-na, cớp õt coah angia mandang loõh rana tẽ vil Bet-el toau toâq vil Sekem.)

20 Chơ tốp alóỉ atõng tốp Ben-yamin neq: “Anhia pỡq tooq tâng nưong nho, 21 chơ cập nhêng máh cumũr tốp vil Si-lô loõh ayũn tâng

tangái táq rit cha bũi. Toâq alóí ayũn, cóq anhia loõh cháí tẽ nương nho, chơ cốp muoi noaq muoi lám cumũr đõq táq lacuoi. Moâm ki, anhia dũng achu alóí pữ cutẽq tốp anhia ndõm. ²² Khãn mpoaq tở la sễm ai alóí tẽq anhia, yõn anhia pai neq: ‘Sễq anhia sarũiq táq hếq nứng! Sễq anhia chiau máh mansễm nãi yõn cõt lacuoi hếq. Tở cõn hếq ẽ rachíl cốp anhia, ma cõ máh mansễm tở bữn dũ yõn hếq; lứq samoât, tốp anhia tở bữn lôih ntrớu tẽ máh ốc anhia khoiq parkhán, cõ hếq chõng ẽ ít.’ ”

²³ Ngkíq máh samiang tốp Ben-yamin táq puai samoât máh cūai sớt tẽih. Chơ alóí ruoh lacuoi tẽ tốp cumũr ca loõh ayũn tâng vil Si-lô, cốp parõn máh cumũr ki. Chơ tốp alóí pích chu loah pữ cutẽq alóí bữm, cốp tâng loah vil alóí tamái.

²⁴ Moâm ki, máh cūai I-sarel loõh tẽ ntốq ki, miar pích chu vil viang alóí bữm.

²⁵ Tâng dõi ki, cūai I-sarel tở yũah bữn puo. Yuaq ngkíq, dũ náq cūai táq puai samoât mút pahõm alóí sâng yoc.

lxxxi

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706